

A

193

—

—

—

—

Bathó Mikály cukorkinyó
1728-68

1-318 1220tt lap
felv.: 55. sz.

Szekelykeresztúr. Rajnai Múzeum



4.

Gratia mihi grata Deo donata
 Quam sanctus Spiritus sedo orzo datus
 Cuius edificatio pane modum trad
 In sanctis de bonis
 Nam fulget sibi iam latet
 Nam omni parte Deo Filus thub
 Jesus Rex Dominus
 Spiritus sanctus
 Spiritus sanctus
 Quod vobis datus prois

2.



5. Cincus Ngr

7 nap nekem du na
 nap bizony Vigassagnak
 napja, es udvellen hira
 dalma. Mert fultet
 ez vilag me vaktaga
 az Christus gesus
 fia Aronnak valteje
 megh Vinyozok ts
 halal germok kula
 Christus volt me
 gest megh mi elio
 Aryankat Adam Aiyaknak abrahamna
 kibem minden nezedregek megh alda
 tanak orok eletre feltarnadanak
 Megtoretek az Chu miat az Coddou
 hatalma az halal az hira ordog
 on es nytesto

Magyarországnak első kapitány
 műveink kalat Arom
 Nintsen nekünk semmi
 6. Lemmi nyomorúságunk bűn
 Kabozattol az Moyses Törve
 atkától örök haláltól kasszattól Arom
 Meg törtetenek az Pogány nepek kik
 az Ében nem hisznek az nagy Isten
 nek nem kellene az orolonek hatal
 mában örökre emek az kile az bűnne
 veget nem vetnek Aromnak vesze
 Halat adunk az Ur Istennek kege
 gondvilonknek es mind örühu
 az Ébnak nagy örömet az Angyal
 lok

nekünk hirdetnek dicsoven I. Isten
 enekelvek Aromnak



7.
 nek segnekünk

Tete rozo, mana nuni dada
tete lata tete

Tetero Koroa manu Wuda
dote Teta kadede. Kis: pente

Az Ur. In alga gjengetelan lanta
Azzi lejelmekket ez furat napokra.
Tulastu tevanom illi k: napokra
Tulastu ez vigerege boldogya

Timit

Keret samu raybol it allo Korona,
Ki az ymbalban idy kändg'loomit feje
Az bent nere bodel mit egy eles pinter

Visszogat manna az ytku anre kad na
Mert anaz Sz. tete k'it hantvayott
Maga lehet az na pamer lednana

Tyart volt kadatol az h'p'k'is k'at
Kimegy anytoja kinne dugattyokra
Ez drage v'andegot im'it'lo k'it az q

Engjegye az elyt. Puntok h' p'nc'it'ly
L'ag'p'nt'lyan k'enn' k'ap'ru k'it'ly

Kukaan fenne m...
 Parnasus tetejen lakari muhial,
 Malorvan nost jollen illy lewar lago klat
 Julto lot ajsta Siep vers mondashul
 Kerjetot kevanom halkehi jollet,
 Moisan si onletot in k... halkebot
 Vegeto k... d... ja legjelmetil
 weis mondana... eysentot
 Jregjen
 Jydat kerhat larkat h... hayt... zbot

Misoda...
 Kik lokor...
 Med...
 Jordide...
 Libia...
 R...
 Halljak...
 41.



ates nunc omnes re
damus Domino Deo qui
filiiatvitate nos libe
ravit a diabólica potes
tate. Et sic oportet ut Canamus
cum Angelis Gloria in excelsis
Deo

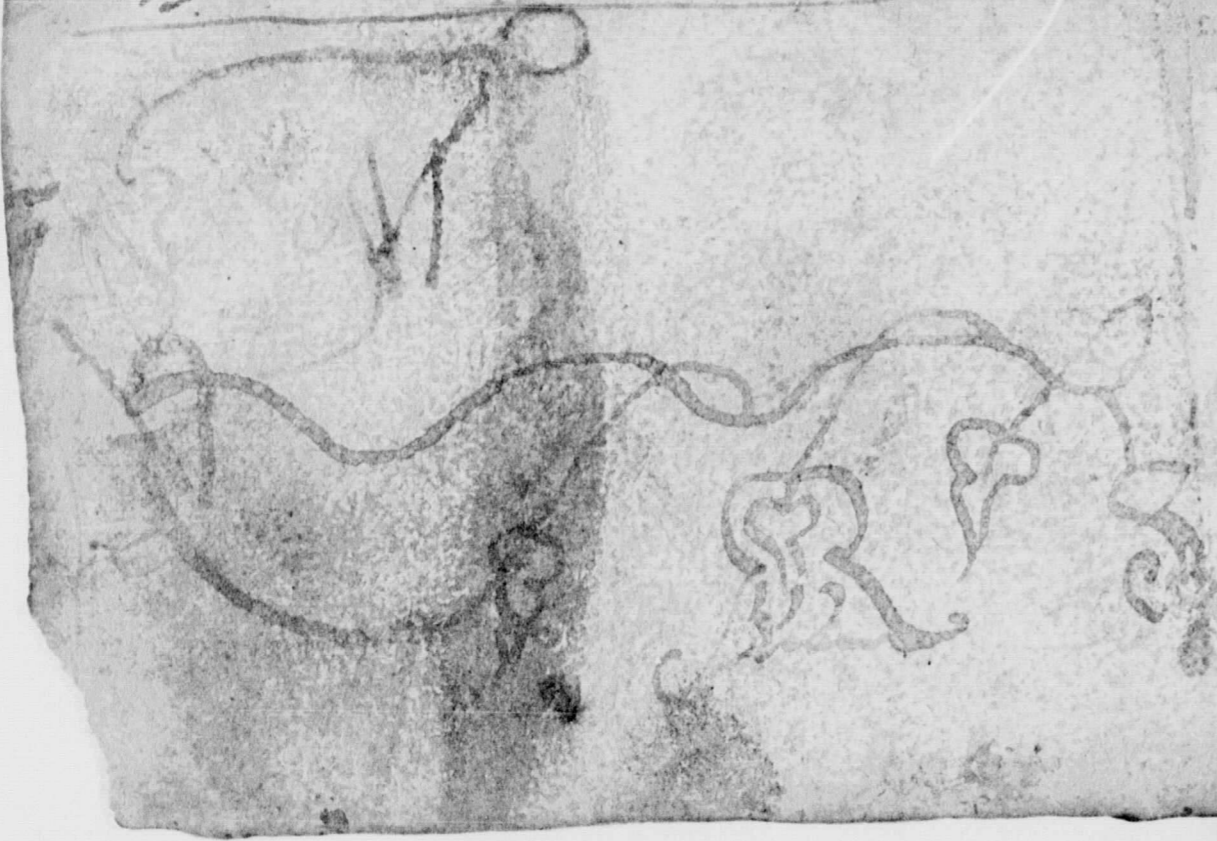


Canco Natali
et lohemben. Szerlele
kintis ez vilag
ra. Jaszolban
heliheztokek
polztoban. Tar-
va. Annyalak
meg hirdetek,
az. Pasztorakat
inteki indulvan
mennenek; a jac
sult keresnek.
meg abol jelen
diknek. Kalada
al hisztosek.
Fehyes. Elislag
tamada nap tamada

felől mely sok jeles dolgokat ^{14.} ott an
dila fel kinek Arany Tegyén, kezét ajande
kul lón, így indulnak lón Bethlehém ben ja
tanak Christus Jesust lelek meg ajandékkal
Angyalnőne Jolephhez kinek igen kolla: Vidd
fel Jesust Anyjával viddbe Egyiptumba mert
Herodes akarja életétrontani, meg őt is el
szanta legi azért Egyiptumba mind addig
meg gyermekkel, inditlak onnet viddai
Maria Úr Jesusnak tisztalagos Anyja, Joleph
kel elinduta Egyiptumban. Ista hova
Angyal szavakent az gyermekket őt hívék. In
nem kiserlek ot en mebany ideig gyer
mek. Jesust nevelek gondolt neki
viszlek. Herodes

^{15.}
Herodes holta után Simeonnek Angyal
Egypt. oban Jolephnek ez keppen szólát vala
Vidd fel Jesust Anyjával vidd vidda
Szidóságban minden batorlagban mert ha
lalra gyermekot, az kik kevanynek vala
vadnak földnek gyomraban
Angyalnak Joleph halvan biztato bekedet jelle
es Anyjával induta nem kelek de Angjaltól
intetven Judiatól tavozék, mert gyermekot
féltek, Galileaban azért őt utokot keritek
hol Nazareth lón helyek.
Pásztoroknak példajat hívék mar követ
sük Istent kegdőket örömmel dicse
Juk mert minden tisztollegere mel
nak ott ismertek Izent Atyak

¹⁶
hirdettek, Abraham, Isak, Jakob, Dávid
vegre az Christus egedal. ott tisztotek.



2 Pünköstök jels napján
az Pentekostes küldések
tenis/ünökök az Apostoloknak
Mely igere az pentekostes
hü Tamásnak Altem orpantz
mene mindnek lattarom
Turoc nyelvetto kepebz, új mat sebes jrel
le pella, az co Hefekre az új jrel
Mely selven az pentekostes keendene jrel
Jielven, új mint nekik az pentekostes
sala polnok
Görülthjünk avon. co nekik fel megapostolom

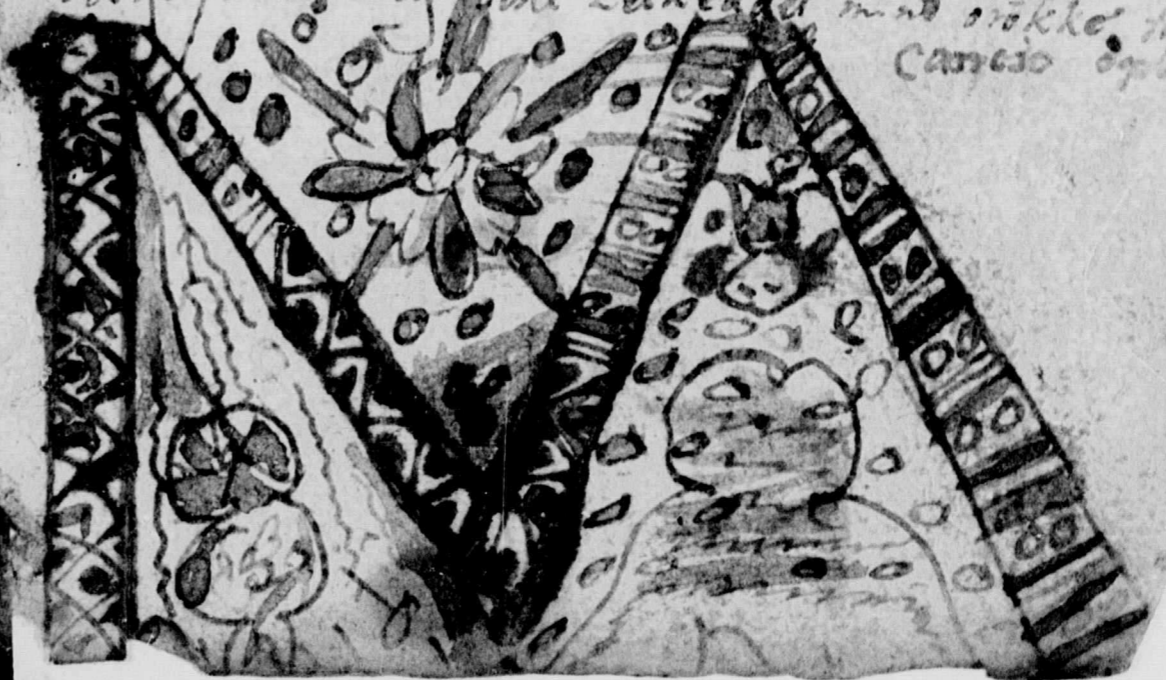
nevel, igazságos irakellat, die first of emmet
Giosirek d'Alja In. pent Fiad Ma
ben, igazságh, meg p'nt Lelekkel del ön
kön öröke. Amen

Keresztények szerige Istennek valap-
tattak, az Isten Istenek pent live
irrevidék püvedt.

Most avarul nem hagyattal, sőt meg igazságoz-
tattal, mert im pent Lelekkel del pal az ki
meg igazságh.

Udvoznedre meg tant, felelmedt meg batont,
Lives

Sietesgh valagohit, es minden jón int
Hjandek at az Istenek, Iraga jedit kez dom
biradellük es Telscherek, die first neve enrek,
Giosirek d'Alja Isten pent Fiad all menyegye
visszaságh, meg pent Lelekkel del mind öröke, Amen
Caracio op'it





Cacio

agola
 taba
 az en
 lelke
 az is
 es or
 vend
 zet az
 en lel
 kem

Mert meg tekente az ő Bolgalo Le
 anyának alázatos voltai: ime azért engem
 boldognak mondnak minden nem zec
 celt

⁻²²⁻
Mert töl en velem nagy jók
az hatalmas Isten dűtő segele
szent segele az ő neve

Es az ő irgalmassaga nemzettségűt
nemzethre fogjon az ő tölle felőkhö

Hatalmassagot kelekedet az ő kezében
öröjeböl keveljeket az ő igyekezésiben
meg rosta

Az biradalmak levele az hatalm
majokot es fel magokrola az sokot
Gni igazságnak ehözöt minden jókat
be tölje es az ehöz es nélkül való
szadagokat irassent. borsára

Minden kereteyn hü kölgaj
In hozzá fogadjja meg emlékosven
az irgalmassagot
Miképpen irgalmassagból fogadta való
az mi fryaintk Abrahamnak es o
meg vannak mind öröke
Az halhatatlan es hatatlan

⁻²³⁻
Nekünk sületek Menyei kirasy kir
Bd vezitonek monda az Angyal U
estrendoben mi vigagunk sületölje
süli mi imadguk
Regen meg irak est az prophetak kag
Fiat sület esy nemes virag U
Süli Manatol gyermek sületek de ber
Lelöktöl ő fogontatek U & C

Wagk hatalmas lon az kerdely germok meg
fozeteltek sok ellenes
Gozedelmet von az kazoaton Gozedelm
von erok halba tlyke
Stinson az bunnok hatalma rajtok kin
az a: Iessen oltalmak tly
Halat dguak az ut In as Szerejto ja
α. u. α. -24-

Non Annunziatus

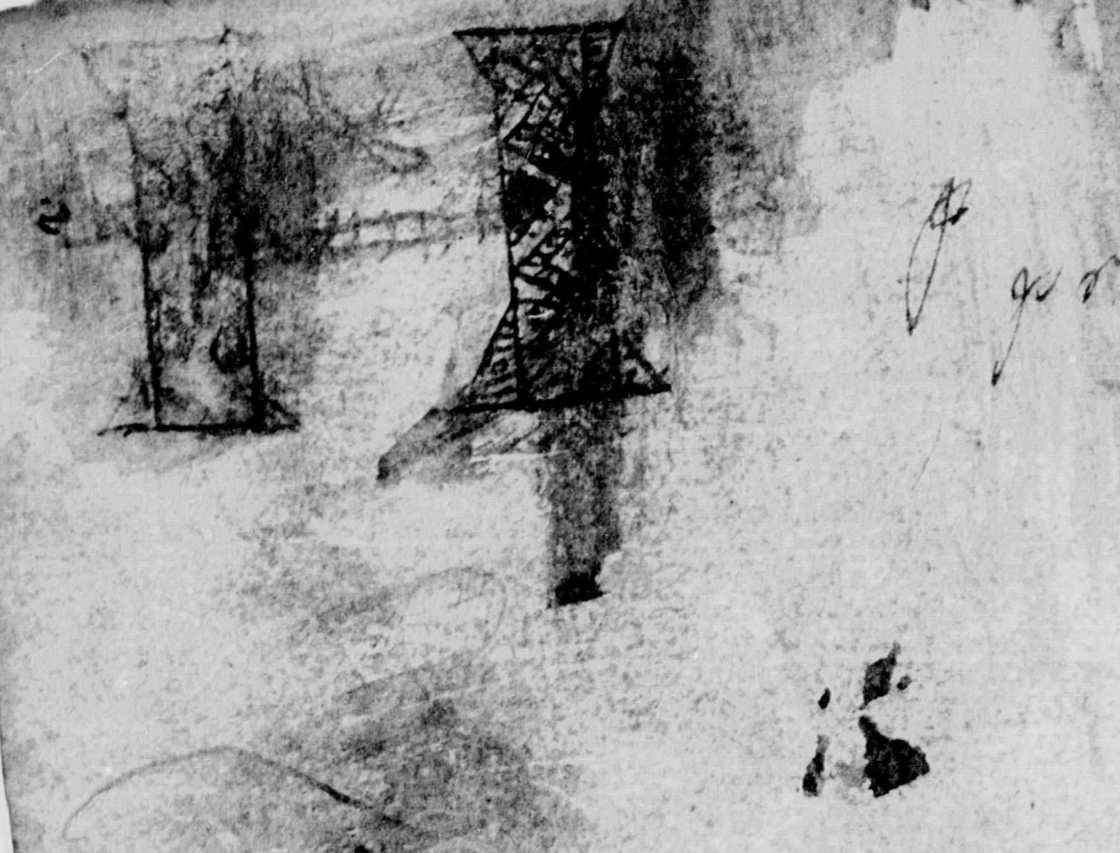
Zendilly, Zindily, Vidamillo Pio
Tavozzal el innen bus Alcto
mer el mult mar az O
Mint a kimondot Iso
Ujabb juttator az meg Tarto.
Z

Az Gektot mu Hank vizjabot
Belveßeb kozt hiven kormányozot
Kervel meg tartot
Mar uira juttator
Kierit alve lyein dntro hadot.

3. Ez ujjatis teje. Besentseje
Az sol burot mindenb ureje
Kep belejejeje
Es oxendereje
Minoz tollal kedvesbölsejeje

7. Ötvenet híven Jubernallya
 Semmi karát, ez hazát né lásta
 Sőt sőt jóval adogja
 Is meg koronazza
 Mint Phoenix ugyan megújít
 Többel is esztendőben, sőt
 Az új Istent engedjen állni
 Belelkel talán
 Oronnel henceln
 Ezt kívánja elmen minden felén
 Amen

1. Ehes enekletű gyonyörködösök
 Örvendetes verset eneklő Paták
 Minden fele rendek most az Urat Alzjak
 Mert az új esztendő fel tetezet azt mon
 Enis arvendezek ezen hat Szivemben
 Hogy kegyelmeket az új esztendőben
 Meg tartvan az Isten minden részben
 Ez újra jutatta enni pihenésben
 Kevanom hogy ennek minden részben
 Mint Alcimus kertet fentő zoldalásben
 Ez kegyelmeket minden jóval Isten
 Alga-meg kevanom Bivemserent Ammen
 Amen



Numapompillius regni eger

Numapompillius regni eger

~~Remulus hater~~

Egi vox, a mely mox vilagot hannya
 A Dusi koldupa majd valtorattya
 As agatobest kiralyul adya
 Aserr kesem is otit rajadaja
 Adverbiumon meg veli hannya.
 Mox Schema

Haddot az. Ur Isten örökke könyegben, ki minket
vezetett ő ismeretiben, meg halgatott minket mi
bűnjögesünkben, neve dicsőítésed örökke Me-
nyegben.

Erőtlenek vagyunk mi természetünkben, min-
den romlandóság mi emberiségünkben, az vagy el-
tessegtől vagyunk kísértetben; csak te boldog var-
szunk általán elunkben.

Vezeld meg minket a te jó kedvedben,
és igazság minket az te sz. Lelkoddal, ele-
münké rendi legyen sz. igédben, hoggy ne tevellyeg-
jünk el aranyok világon.

Dicsőítsd elram vigalmaspagodert, ki minket
iggy kedvels az te sz. Fiadot, dűtsőség te-
neked ahaj voltodot, az te sz. Lelkednek
vigasztalásadert.

Michael Batho Rabes
Librarian Michael Batho
London

Sabidula sun tra Vezérünle törté.
 Az aron véseje öör magarazta, Práshab
 az oslopót abzarolta. Sugan is mutatva,
 az rez kigjo mshel. Moshes esinjatta.
 Nefeh barozodjal drunk esorjia, az
 Eruhalala legyelmehija s redtunk
 bajt vaju, telh. Menlegun Ebudal, Siuria.
 Eörül hat lelölög. Tünel seroge inel
 Qub abal vagyon udvösege. Mhoyes
 papsege. n. m. hag. el az Isten vetent
 Legisege. Amm. Fin.



Hapfoljon az ma...
 Ezzent, oroljon...
 vel doll...
 nagy az...
 H...
 nagy mala...
 rolle el...
 Az fogansagon...
 Eene? rozot...


inspecit vobis, magis diademat vobis.
Alentis sicut orossegul, valasidat
monyoresegul garoo hazanki syp
segul, az urib' sonyresegul.

sz. Uzar syp mel' hangy, az
Trombita hasfogask, fei me' ne' az
Monyoresegul, Uzi mel' bo' sagy,

sz. Uzar syp mel' hangy, az
Trombita hasfogask, fei me' ne' az
Monyoresegul, Uzi mel' bo' sagy,



Anno 1730
 -40-
 nemisvüli


-41-

 arnason Zengö Alusar Feljeter
 Fel Selven Sedvetes nyjon zengö
 Zengzen ezitento harfator mellet
 Enefel aljator a napot vig Sedvel
 kedves te le Ely fel tobber ne ala
 Alujjal bür Dophnel ne parafsolto
 Kana Siddal Eloto lallet hoy taro
 Tavozaal Erinnis it ne somorogal
 Szomor todast it most Smi ne smicsen
 Emlegeto bukkar Clera sefejencen
 Teleon st st s. mindse gon dolot st quon
 El qcer hoy Phedra vig Sedvetes Feljeter

-42-

Dericsa fel az nap gyito fagan
Sugarival szjut rosa mosogassal
Mosogova nyitja az Hajnal szarnyat
Szarnyat terjeszse rosa szin hajait
Rosa szin hajaval az napot ujicsa
Ujicsa szuvenet s meg ne somoricsa
Somoru felleg et mas fele sonicsa
Szonicsa oromben szivem batoricsa
Batoricsa magat Esi vigan legyen
Eset Judit mapjaib lenli most az Esi
Esi hajnal rojog s mosogog szin szin
Szive hat ne legyen szelint szelint
Szerecsy

-43-

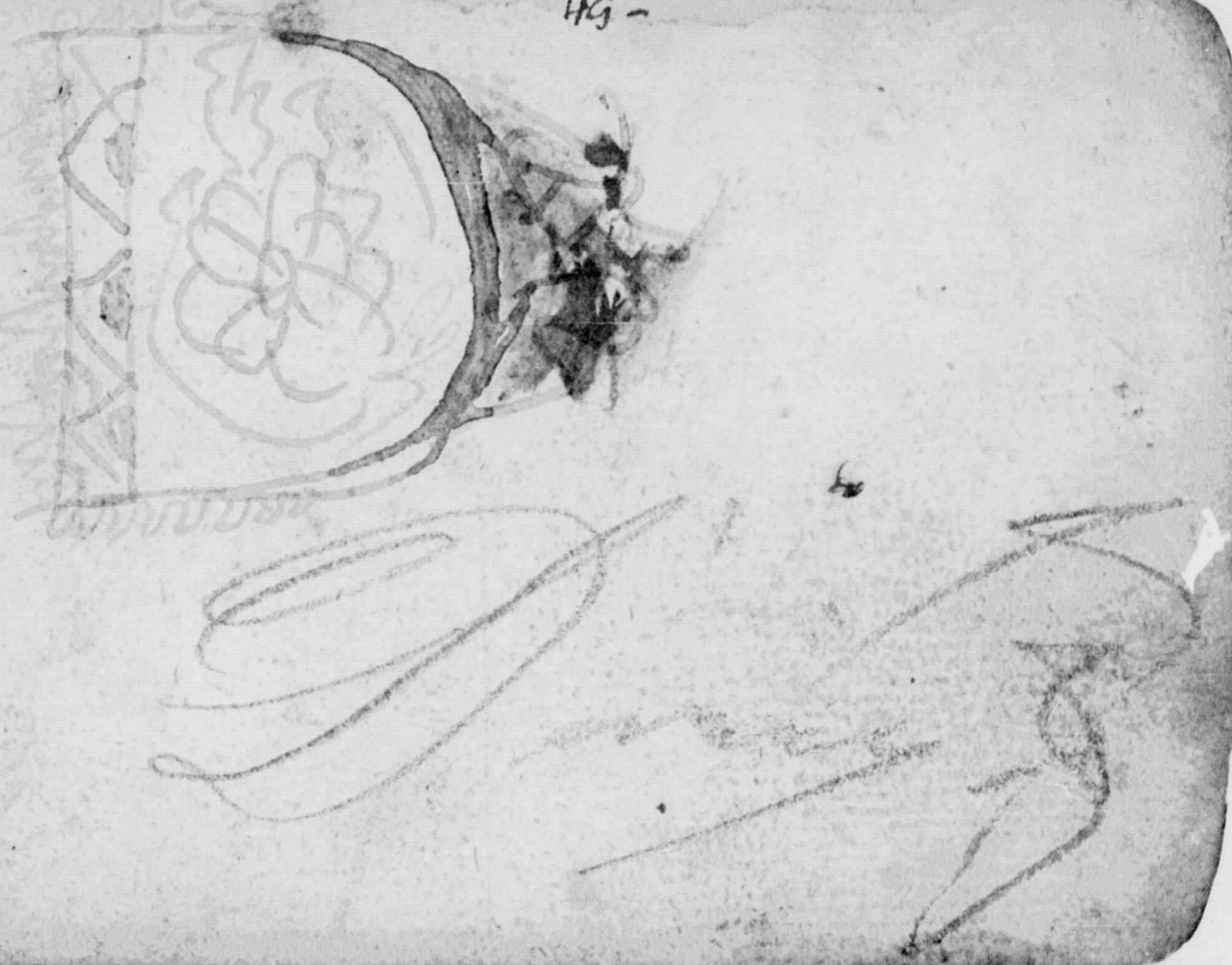
Serecsy el mult az Esi Esi rojog
Rojog Esi Esi somorog
Somoru nem vajo orom bennem burog
Burog s Esi van szom te red mosogog
Mosogog mert napod szin szin
Egessegben sodat szin beleszoban
Beleszoban legyen Judit s szelint
Eset szin szivem Esi van szin szin
AMEN DICO VOBIS
Amen dico dico vobis vobis

Bannora

a vax nagj gjotrelmet magamru vellalmi nsa srette
 vstom Eibndam igaz hufsgedst mingarast meg halm.
 Eded þsmieigt arstt forðis ream, sa arva for smre,
 þivsm þsp Juliam, Medea detebj termet arny, almam,
 msit hogj meg þans þngsm gjönjörü vijolan.
 fo þrsnelet ezer hogj sp sðb þusson igaz þsreletem.
 el medg forngjon gjönjörü þsistmæd þngsm þsne hogjon,
 þivsm rajtam þuväl ma shoz mð hogjon
 Tudod þsistme þsm hogj þivsm þolgaltram aþaratod
 þsistm mindsmel þsn þartam ledvedot eze þo igaz þol
 gad vo leam. Høe þar þajabol Eirepult Galambam,
 E þucuznam toled sðst þastol hatneþ, Esmsy þa
 va þrosam ha valamit þuñneþ mindsn vstreiimto,
 boefanatot Esrneþ þivsm meg þasagva þalla þomra
 me ve þio Ellsmæd vata þuñneþ valaha þivsm
 þasagva me boefol þolgaqnaþ þa vetet
 vata

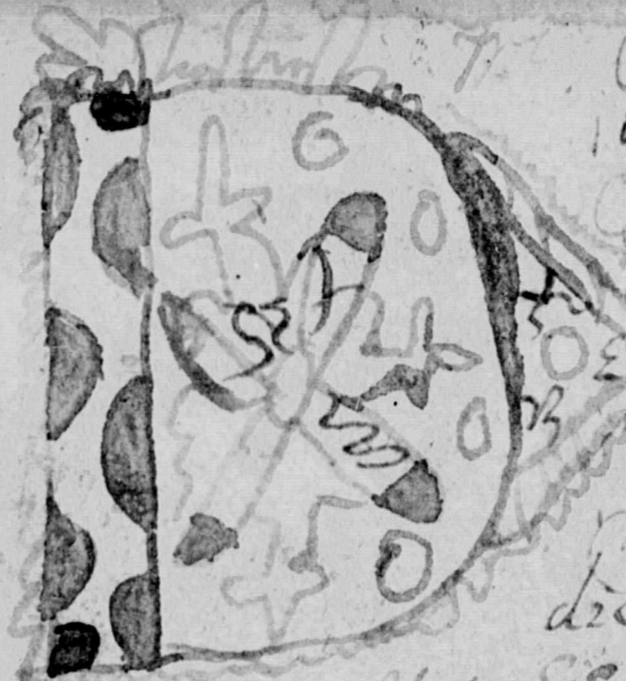
valaha, aru steksmneþ, Eivagj meg rönioja þivsmæd
 þorepna nyilt þirob rofaes þa.
 Þ þirvan haq sroþ þsm stodþ þeismst tönþst þsistmsru
 þuru þonsimst vigan uokolgaþam sðst þsistmæneþ þaj
 maq þ þalastod arva Golicredet.
 gto mat vigaqjator gonof stmsy þsm þivsm þne vsm þy
 meg ölo gjil to þim, ar sn þsistmæmtol alnot meg þo þroim,
 Eist tönvsm to þ meþ afnal ~~þsm~~ orczaim
 gtesm þis þsm mältoðbe þajam þsme edst, stne feleðe
 zel roþamib þuñsged fel edzem þivsm þ im þar ar it
 neved, meg boefat edst þsm ha veltsm sil smne.
 þy þy þstib almam þan gjaron þst sbregð þar smint
 þan þogjam þegs þ smio g st þe. Etsn þegs þ vsteg þonib
 ma stregjet

Als buzabba levi' üfj orvfyaga
 A maguak vilo baxadot öfßhel m'lové.
 Öeped, kard a' pino. Öb' tötes egy kändbe
 V'kan ént. V'faly, hammit mindon vela
 Köz, et évord öfßer a hammuval, alov
 mi sol buzat töles maguak, minten v'lov
 gy évord öfßer, tarer egy mason hamu
 nap egy vesd el, alov éson alov éllon
 nem v'f' öfßögat, ha v'vab all a ham
 mu val sem art.



Világos képeket
nem bánom az sít karságom emig leszen világom, meg
katalom sém bánom, sly je egyesben imar mig az in
éltet sübböl érvanom.
In mar solymocshadot, ar di gnyon tartot karjaidon hoz
fordal cöfiumal fnyed clarjal ründölké lab sino
ron tartatal boesast el belevel begant naq moy, sn el,
rea ne harangyal.
Szivom in hozzaq meg dofsab fia solgad vekt
ez leveleken mint noha ne heren ge tölled meg, m
el, nom tudgja stekben lesz se veltet sombon late,
vagy soha, sordu teged par sivoson
Megg boesab vegtere smeretseg tndm. ha mit neled
vetetem, mert tudatiansag bol. s. hiel feesege, sajbol
vizeni inaglettm, di miat napon dent sarot
vism sly ssnt, mehet of sved sretted Amen
Tinié Tinié

Can tio op hrom
isoul helyen Monye
Paradizomb, az esen
a doz eoz, veg helet
In boldog sany, vas
doe meg ajule
Dalapad by, az kyma
mever enel, sob mo
dicerexere sigasag by
Aljator az Urat sly esalo nele sonyul
artatlan ruha by ründölké sly sly sly sly sly
Nap, st. Hold, st. Világos, kulatit. Egy sly
kötöl, sly sly sly sly sly sly sly sly sly sly



Dnyse loti reszer vilagnal nagy szeszige
 diczestek az Urat King s nagy ur los nagy szeszige
 ur ur ur ur ur o Tellege bizonyos ez elhal be re
 gosse s: fel enim bontat ande fathi rene
 Szarlatos fathu enyugoro onyos fath fath
 Teret hasolh latho sath orblanjet, nek esbonyo
 nagy Ciet hatai Tsegis orienyet lit jaxjartol
 aldap az ur azo margarot,

Folia Almy...
 por sbo deli...
 fath Tawap...
 hol at...

Szillo

Szollo termö hegyet, fel nyulo seg rivet halmo
 Vag olia, gumoles fat, Lukungo sorgo patakor, ligeteb
 urdon lalo vadat, buszo s maszo sath allator, Hevel
 az Urat mind aljator.
 Mely uult tawap bal hangos snello madaral, sepu
 sneredel aljator, nevet az Urat lit fulemite li
 torhanal, az rederefer nem arthatnal, nyu dicseret
 az nagy Urat.
 Babarol kiralyol s földi sol hatalmasol, Nemzetes
 nagy Urat, gardagol s Babadofel, biral solgarol, s tanarol

Szillo
 nagy...
 fath...

Pentecostalis

-56-

1. Az nap a bent Lelek az Sposzabolra
Le Balla a Menbol a Tanitvarjokra
Melly son co'ne' isok naj' bator' sagokra
Szomonyfogalnat. vighy' balafokra
2. Melly bent Lelek Mihelyt onyok le Balla
Mujjant' Kerdenel mag' n' elven' Bolni
Madenik' Kozullo' raji' batesentimilla
Istennel dalgant' batus' magazarta
3. Az mell' ert' az Isten a Magyar Manry' es
Az o' sacrosages' Iarmy' 3alib
Az

-57-

Az Ur Jesus Christus ony' d'icco' s' b'
Diegetessel halland' mint fejedent' Amie

Pentecostalis

-56-

1. Az nap a bent leleke az spofaloban
Le Balla a Menbol a Tanitvarjorn
Melly son co' ne' isok naj' bator' sagolra
Szomonyfajolnat. vigh' balafolra
2. Melly bent lelel mihelyt o' nyok le Balla
Ming'ant' kezdenel mag' n' elven' bolni
M' denik' kezillat' mag' batesent' milt
Istennel dalgait' batus' magazarta
3. Az mell' ert' az Isten a Mayor' menyeg' es
Az o' sacros' seges' kiralyi' Bal' b' b'
Az

-57-

Az Ur' Jesus' Christus' orol' d'ic'io' s' b'
Die'ge'rt'essel' tall' und' mint' fe'j'ent' Amer'

CAKCTO
 enffel fet
 fordult mar
 az egy vilag,
 meg hozt Magyar
 kiraly, el rot az igaz
 sag ki rosz volt regmei
 ere az Ura sag kerve mo
 dicansit az aszal fore
 Nagy levehen lantat az must bonyeg
 ber bonyolig jar leve ar ferde ledon ei
 most igazat bol be von az fgye



de Ei hazugsagot ar zil aszal fore
 az Miolta nem ezde hazugsagot solon
 nem ezde az oia aszal tormas esurat sine
 Cal ezde az oia emenezet Anteni
 vaggoban nagy rajban esat Euldukatu
 Ha vitembergaban olj Scholat tudnet, az
 az hol hazugsagot szj toffel talalnet
 Ha kohos lovammb de megib st meenne
 midelyt haza jonet mingjart aszal fore
 ulnet
 En vaggot az hires Dativ Cum Verbo
 ha ezember volna most szj darab tuo
 Vagy tolai borral teh madar Conco

-60-

Ugy fojna dorozsára mint egy Constructio
majt oiant hazudás Eit magam sem hisse
tabam az Ura Eit egy lustasor verne, avagy
ábról fore ~~ut~~ Eitjele ütve, vagy
eséber radon aytan Eit verne
Minap Scholaban utven az puczolh egy
tetur talale az ingom ranceaban meg fo
gam az labat Eaya az hajamban sibe meg
haragvam Eit vesem az holban
Minap Scholab Eit menes az hobz hat
egy cigany balad del felol szaira art
mongja meg lazit Mihott a laba ha
esiz mare nem les az jovo holnap Eit

Rijm Katalis -61-

Gratulatur Totus Mundus, Ceteris Haec est
Apertus, A Deo est plantatus natus, cui gra
tullatur solus
Eitwengien az eges vilag, mert enille Monnye
Bep vira, Istentolt plantale arny aj, Teinn on
Bulero meg orszaj
Nam Aramica virgo Restoruit Lips Jesea
qui suavis a gratiosa ut est fructus semij dola
Mert Aron Eit vesseje meg vinyzall Gemete
mint Mandula jo gundatese, Ti vanat, kedveseje
Corde

3 - Coram Deo obsequentes Divi Angeli
isplendentes, Alto Cello delabentes, Sacra Deo
sunt Cantantes

Iszent advarlo Bohai fejesseggel bent Angeli
Meny orszagok mint jorek E. Az Istennel
Krisztus

24 Deo sit in Cello laus, Qui est omnium Do-
minus, Pax in terra hominibus, Bona voluntas
in omnibus

Ducisösey Meny Istennel, Az E. böles Ura
mindenek belissey az Cantanduel, Ja alant min-
den renduel

5 Oh Lucifer qui nunc micant et pastoribus
Coruscant, In Humilitate sunt, ex multo non Cor
jubillet

Oh seep fenlo hynul. Gilly, Kirgassiond.
felit villogyß, alazatosagy Gyjoss, Kient solat
i sine buso.

Non datur Jovis, Neque tonus e fidibus, ne
Corda prolatus Zelus, alud est numen dulit

Jesus
Nonesen Orvenderes Zönges, Muxen Cey Hoge
dulit, se Bübeli örvenderes, mint aldot Jesus tu
veres

-64-

7 Jam peccatum non timet, Nullus Tartarum pa-
vitat, Jam in puritate vivit, Et Celi particeps
fiat

Serk: mar büntöt ne fehére halaltot ne vellejjen,
Aar sep tistafaghy eljen hoy egerby ristus sejen

8 Et nos corde jubilemus, Deo sic in celo laus
particeps facti sumus hujus Leti. Amen laus,

Mis Orvonyjunt süvünben, Dügösey Meny by
stennet, hoy vésadot ez öromby, alapsel mind
örökke Amen.

men

-65-

Rigm: Paschalis

1 Sies barysaggal Emben Nemzösey
Aldani az istent igaz keresztényes.
Mert rojog segeden amaz Kegyelmösey
Melly altal adatik meked az üdvösej.

2 Enig kirat keppen aldom ci Felsölet
hoy Kejjalmatelnar Husvetnek idlyit
Alyai kedvetöl Jonyesit Conel

3 Egyette Eni kirat aldom nevet
Az isten kirat, kerem, hoy cisent igaztan
Te kejjalmatelnar kerjedjen aldom

4 Eron peljten amaz bel E palja
Az is eradabel ci drögyajutalma Amen

Igaz Univerziumot enre -66-
Az egyistenhez

Hísel es vallon egy Isten
Ez magától való es sent
Pennek neve Atya Isten
Es ehez hasonló néven; es ehez hasonló néven
Teremtette az eget
Tenyert, földet mindeneket
Tars malikül es gal éjedül
Szent Király; belibe ült, Szent Királyi
Hísem az Ember Ur Jesust
Es nem ismered más Jesust

Harcos m

Harcos ki Bűntöl Bűlölte -67-
A keresztet fel feszítették; A keresztet

3. Ez Istennek fia levdn való
Valóság munkát fel vevén
Ez világ bűnét meg holt.
Köha sent es aratlan való Köha sent es ar
Ez Bűntöl Isten-fel völté
Mennyei földön Ur völté
Még porvágóla hoy minden
Kül. Tisbeletet sejen
Kül. Tisbeletet sejen

Pet. Imjard

40
Koha' s'or m'j'g'st' e'j'g'sen'el' b'enn'ün'd
Heg'sn' em'zet'nel' k'eh'e' van' m'ün'st'und
K'ines'sn' on'g' u'it's' d'ü's'ed' o'zom'ün'd
M'ert' s'or' g'or'of's'g'it' h'ort'at' e'z't' o'n'ün'e'd'ün'd.
5 El' h'ip's's'at' s'z' J's't'en' h'og' e'z'ed'et' v'el'ün'd
Cs'at' a'z'ert' m'ü'v'el'ed' o'm'ert' o'n'ü' n'om' n'is't'el' t'ur'
H'atal' p're'd'ig'at' a'z'ert' f'ut'el' m'ün'd'et' b'enn'ün'd.
M'ivel' m'ü' m'eg' k'ermi' h'oz'z'ad' n'em' a'z'art'unt'.
6 Ne' k'el'ent's' U'r' G'it's'n' a'z' o'n'ü' b'ur'ne'it' e'z't'
K'eg'el'm'e's's'e'g'ed'd'el' q'oz' m'eg' m'ü' b'enn'ün'd.
N'is't' e'i' o'l't'a'l'm'und'ra' a'z' k'e' j'od'd' e'z'ed'et'.
V'e' P'ap's'n' n'e' j'og'at' s'z' J'n' e'l'm'ün'd'et'.
7 M'ert' t'ud'g'at' a'z' e'i'z'et' g'al'oria' v'ep's'h'ö'd'd'el'.

71
L'ato' g'at'ni' s'or' e'z'at' a'z' k'e' j'od'd' e'z'ed'ed'el'
N'om' a'z'ert' t's'e'l'e's'p'ed' h'og' v'eg's'o' v'ep's'el'g's't'
M'eg' b'und'ed'nod' h'an'em' h'og' l'at'nad' o'r'ö'm'ar'el'
8 A'z'ert' h'a' t'es't'ant'el's'n' l'at'g'ac'us' m'ün'd'et'.
N'om' e'ng'ed'ed' h'ip's's'at' e'z' g'j'öt'r'eni' L'el'h'ün'd'et'.
J'ö'v'end'od'ben' k'eh'ez' v'ep's'e' b'enn'ün'd' e'z't'.
K'iert' d'ics's'h'e's's'ü'z' m'el't'an' J't'ek'n'ün'd'et'.
9 M'ar'at'os' s'z'ü'v'el' k'ez'ü'z' a'z' o'rag'g' U'nt'.
F'ord'ies'a' e'l' r'oll'unt' b'ur'ne't'ö' o's't'om't'
T'eg'g'e' n'ü' m'ü' n'el'ün'd' b'ere's'eg' L'ap'lo'z'at'.
H'oz'z'a' f'el' s'ü'v'und'ne'z' e'v'ar'at'os' h'ag'g'at'
10 D'ics' k'ep'el' a'z' U'r' o'n'g's't'an' o'n'ind'ent'el' b'om'
K'i' l'at'el' s'ont'el'ne'z' g'j'ü' l'el'ez'ed'it' b'om'
H'og' k'eg'el'm'e't'el'et' s'om'j'i' s'or' v'ep's'el'g' N'om'

Sándor
Sándor

-72-

Nem hata let hozta Huszer Inrepeh
11 Jovabris kerem hogy boldog omrah
Tu kegyelmelet bndes devesegh
Tartsa meg fejnent kedves egsegem
Es soe Huszer napot agyonez ek eletben.

Rigmi Szeged

Kep most burgo Lettem az Urat aldim
Ditso leges merettommmel dicseri
Kep minden iduben meri halat atni
Nagy hatalmasagot mindor hinderni.
Mert ha si dolgait jozanon gondolja
Kend Szerent aradat o fosen fontolja.
Nagy boldosegsnel peldajat talolja. Hog

-73-

Hogy nagy Ur legysen ez mintsem tiere valja
3 De hogy ez nagy Urnal leg sebit omivere.
Vettem zemeimet embori pumzetre.
Kit ferempot maga tulajdon esere.
Cudalom mely gondot vifel o ezere.
4 Mely kedveset orli id meg batusullis, Szent pannonia
latit az si meg
Katalis Arid
Szorgalmatosaggal mindenden sovelis
Mint egyes Aris tot mag hiven nistrolis
5 Az alazatosat Sed veser elotte
Kzot az porbol hozzor fel emelte
Sziligetuel dolgot mindentor kedvelis.
Az segsnt elotte sokel nem urte
6 Gy egyes Urrot melto hat aldamun.
Szencseges nagy nevet pibol magofstalnun.
Kiner jo kedvebol eddig meg tartattun.
Ez Inrepre onostis si altal jutottun.

-74-

7 Melyen az Ur Isten csudalatos dolgot
ki nyilatkozatta böltséges Titlat
Az Apostolokra menyböl ajanderat
Ma docsarotta el ő vigasztalajat
8 Lelki böltségre hely őt tanította.
Ez minden dolgotban jóra igargatta
Tu datlanfogóban nagy szepen őt látja
Felelmes sűvűnőit gyátrón daktarítja
9 Az sz: Eaios erőt jó vendole
Joel Prophetától ez volt jóvendole
Tfiar seanyol ez venni sevege
Latástal mat latnál solnál jóvendole
10 Az Felleges Isten Erem én is aron
E

-75-

8 Ajanderabol nedunlis refté vigyan
Az Ei elatunben pentül igazgason
Szentegős dolgorn dennünöt orinon
11 Ez Inneple sunlis Ine nevenel
2 Boldogul folyon el minden refté snne
3 Nagy küeső segere legyn Felleges
4 Melhoepülete legyn legyn elatunne
12 Ennel utannais Eades Inneperet
Eo Fellege adyon ernüné jo üdolot
Oreg piése dennunzunel nevelje hü tünöt
Hely her refté menyböl vegre oná lelünöt
13 Mostan törtüné forgo sol inyomusagot
Könyhulata sollak meg arrot orcanot
S omorusagunétal enag epet seldünöt
Kerüné vigasztald meg addcsenge segünöt

14 Jarmar soe udoetol may terhelt hazanah.
Soe izben meg romlot segsny oryaguzet
Könyebicsed kerhet Ecclesiamnah
Hog ot dicserhesud valhasur Arjanmah

15 Vigad siuon azon hog ez Husvet napra
Kagysagtol virradot s tob ill si vapora
Virradjon Kagysagtol boldogab Husvetnapra
Virradjon Evanon vegre Menyorsagra
16 Ez meg Kagysagtolhoz volna Istamiam
Hog jo rivana srt lenne oly gratiam
Vess mondasor nyerne srt Putat sragan
Vigaban az Arentesegopon monhatnam

Linn

1. Ime fel ketzet oromun Gilaga
Kogog es tündorlii Szep napuni vraga
Mennei hallot regne bo igalmasaga
Szüvünne el oplot hamoruja
2. Mert az Eger Ura hatalmasaga bol
Udve seget deno legjelmes voltabol
Ma kamasztotta fel Fiat koporsobol
Az kemeny halalnál selet arnye labol
3. Azmaratlat san sziz Maria mihedben
Az ii fogontatot Csudalatos Leppse
Es sütelet oromun utolsz udoeten
Dütsö segund lenne o altulla menyber
4. Amaz Mennei Foldnel bötsed formalaja
Abraham es Isak Jakobnal tyora
Estelen lelivel az propheta sagra
El kesitven küldé oromun ez vilagra Lois

-78-

5 Eón sz. Atjand aranyat hívom
De töltök bölcső tanítvány szüntelen
Az egynes utat mely vezetne Oranben
Kirái bizonyságot vagyon az sz. könyben
6 De imé az Sidos ott oneg nem ismerel
Koha szabadító színpal földörtel
Horzajot es aelis ajandéortatit
Hogy törvény igazatollúnd elvetetnel
7 Nem ismerel őtől Szűsornal lenni
Nem hiherel Istent Fianalis lenni
Aiert zigezket mindenüt artani
Keli es eletet artatlan veszténi
8 Szüntelen ellenre tanarit tartanak
Kia szűsöggel hitlot atlot Jodnal
Söt

-79-

Sött Valóban vegre felis tamadizand
Melyről az Propheetar regem solottand
9 Kegyetlenül imé oneg fogal kötözöl
Vegre majos kerest fám felfugyóseel
Lelkét artatlan resté oneg fofstakel
Es az koporsóban az után be beves
10 De az Istent abbol ismet fel tamasztá
Erős hatalmival oneg ajandéorta
Lelki szűsöggel felis szűsögnara
Kia sz. egy har mad fejevevalasztu
11 So voltaett az szűsögnel örülljünel
Ez In nyelben őt szűsögnel bendiesszjüel
Ily ügyes segezt hog tobysonis meztünel
Ily vaposot agyon örömmel oneg szűsögnel
12 Dicisze kel Istent oneg szűsögnel
Sött

-80-

Hogj egy elméletet illj jó egészségben
Ez sz. Innyedre vigado örömben
Hogj birtvan jutatos annyan örömben
13 Liben emlekezünk Christus halalaról
Harmadnap az földből feltámasztáson
Szűfeg smleözönűn szabadulásunkról
Jaltalle perzet magj boldogságunkról
14 Ez sz: halalával az halalt meg győzte
Feltámasztással az bünt elűlhette
Az fene sátannal fejet ovsz törté
Az atot jarmabol nyakulást ei velté.
15 Nem' rettegünk immar onert Christus triumfhal
Szabadságban élünk onert az érnely regnal
Beleseg Zafslaja kíndóllis es for all
Ordit

-81-

Ordit posol r mag vsmlet az halat
Ez ert Istennünköt dicserjük szűvűnben
Tapsolvan vigadjunk ez sz: Innyedben
Kerven sznt Atyanót hogj boldósis illjen
Sz: napotot szűvűn adjon oulún Amen
Pascatis
Orvengj Christus Jesus venni valót paloma
Mert hald erjet Christus meg győzte ma
Nem lesz immar rajtuk soha tiadaloma
Nem nyomja vállunkot az Torvenyrel jaroma
Illj magj jó volmerit az onü Christusunknak
Nijcsunk meg halatot lelki érnajunknak
Hogj ő meg perzöje let boldogságunknak
Nappara jutatot ez sznt hűstünknek
3

-82-
Kedves az Ur Istent alazatos szívvel
Ennek rücsön vésset alja egeszegel
Zujcsa gjafora orvenderes beűel
Kiert dícsérhesűe sz: zuvet orómonel.

Natalis

1 Elment Vitolajak kereszt bagabija
2 Phosphorus vöröre jafanier rajbija
3 Istars villogó töret vérunben aszaltja
4 Achéron vízenel tavabol itaja
5 Szep. fenyes öltözet bekijes gjaszra fordult
6 Sol vidam orozalon zeszves zonyv esordult
7 Az inleg nyavalya rana zgy mint viz todult
8 Sol vjgado elmé simalomba borult
9 Minden felöl esal jaj zeszűsegunk forjant
Telesics

-83-
Telesics meg Ur Istent sörnyü nagy romlasunk
Ehseg fegyver lesen talam ei mu lasunk
Erdő aga bago lesen omü dalasunk
A Talam az zeszves brydoszra jutunk
Edes orszagunk bol zzenvel ei futunk
Az ideg szűz töztt lesz sivalomas utunk
Mivel az istenhez meg zroni rum tudunk
Eztind az altal derlet sűvedne? tarharat
Büntöl üzűesed belsö nyet hazat
Létedrol el mosza bünödne? rap gasszat
Gnauy sigasagra nyisd meg fuled hazat
Gym vagon mi bennem örömt indieson
Lelki bürgosagra mi leged indieson
Szemedrol zony hulast el üzön tanieson
Kesterűsegeden en hiesen ujieson
7 Mert ime fel reczet amaz lelki Phras
Kines vilaganal az ordagi virul 81

Ispit triumphat az Isteni virtus
 kufat meg györi az Ur Jezu Kris
 Nap Keleten fentit Balamna csillaga
 Hesperus fellegel el urz vilaga
 Anon vespejenes eler pep viraga
 Hefe gzi Ernes meg uult pep aga
 A szulelet szüztöl amaz igort siu
 Kinet orpaglasi sara siu riu
 Anon tegjelmes tegjelmer siu
 Drettüni ördöggel az gyermek bajvir
 Dotta mit meg Edennei be zallot kapuja
 Ki tet ellu törkel Angjal örz vala
 Ma tamafiatot fel Jakob lajtorjaja
 Lelti jelenesben az hit latot vala

Nem volt tehát ennek orvedelese nap
 Mellyen az mü büvönse örmre lap
 Alit az alnok lego nem mardos nem hamap
 Sem ö szomszédzo hazaban be nem lap
 Ha ez csalard vilag naponient somosit
 Ghol az Johannes Angjala batorit
 Ne fell mert sz: fia leged hozza borit
 Semmi gyalozatban ez vilag nem borit
 Szüvel igon hivél az Egolnes Unt
 Ke nem fordiesak büvönse gyalozaja
 Gyalozandol el veson ellenszeg gyalozat
 Tegye ez szombol bereseg Zuplayat
 Folesse be süvündöt ohajtot ormmat
 Golt lazevel nyugtot levánt beresegget
 De lonos a mü riant lönyörülö szenneg
 Ne lojtoljon tabbe idegse vüpelel

Ez sz: Trinop etts minden rebeiten
 Tu Egjelmeinek pantele megzsten
 Minden gonos ellen vedelmezen kuns ben
 Fogy vigan kofonnat mondhasz uni sruvunt b
 To sozgnep napolat nag jo egeszsten
 Annal kedvesbelet evant de ebeben
 Ehen Egjelmeik o hastor orom ten
 Egyut orvedozzen an magas Egelben



Kigmi P smeeustalt
 Midon elmel to dom Ehen Egjelmeo
 Emborolal valo sol jo teclerol
 Elyel nagy gongya levsu val mindme ro
 Kival seppen o for hivor tistru lo ro
 Z ottay burgo Lelkoi indly halada sm
 En sruvun gajedys dicseret mondasra
 Elyen sruvot valo se madesagolra
 Szencsege nevenet magostala sam.
 3 Mst uqjanis melto az Ehen dicstani
 Burgo halada sal et fel magostalni
 Ekes mas lebes sruvot nevet allhani
 Egi Szruvel es sruvot jo volnat tistrualni
 O H vilago sruvot tundo lo es llye
 Mny fold es tengrnek bolesu

Mű legye. Istenünk Seregszere Ura
 Jidassal mü tollunk. Eirahok. Eiraha
 Hoy usm nezzel nezzel. Oidok. Künneinlet
 Sz. Feljeged ellen. walo vetneink
 Mind eddig legyese. éartottal. bezmürhet
 Es az innap napjara. vira. sz. to. tal. mündet
 D. Nehejen. Csudalatos. dolgai. sz. tatta
 Az. Apostalokor. me. h. izo. ny. to. bla
 Le. hi. aj. and. sz. al. o. dot. fel. ru. har. ta
 Sz. vel. o. sz. vo. o. sn. or. v. ne. e. ta. ma. sz. to.
 M. sz. it. i. sz. te. sz. Le. let. az. ma. gos. ny. e. sz. to. l.
 Az. o. du. co. sz. e. sz. E. ir. a. si. sz. e. ri. do. l.
 Sz. 2. 2. 2. 2. sz. E. al. de. sz. e. sz. m. e. sz. e. sz. do. l.
 M. e. l. ly. E. i. v. ir. ne. o. l. o. t. m. i. n. d. s. e. n. f. e. l. e. l. s. m. b. o. l.

Ez nap az Sz. Isten az Apostalokor
 Le. sz. alla. az. m. s. ny. bo. l. az. sz. ant. v. a. z. y. o. s. o. r.
 M. e. l. ly. l. o. n. o. n. e. d. i. o. t. n. a. g. y. b. a. t. o. r. s. a. g. o. r. a.
 Sz. o. m. o. r. s. a. g. o. r. n. a. l. v. i. g. a. z. s. t. a. l. a. z. a.
 Sz. M. e. l. ly. sz. Le. let. m. i. h. e. j. s. r. a. j. o. l. sz. B. a. l. l. a.
 Sz. t. i. n. g. s. a. n. s. t. E. s. t. e. n. e. l. m. a. s. n. y. s. t. o. s. sz. B. a. l. l. a.
 Sz. t. i. n. d. e. n. e. l. s. o. z. a. l. l. o. t. n. a. g. y. b. o. l. e. s. m. t. a. n. i. t. t. a.
 Sz. t. e. n. n. e. l. d. o. l. g. a. i. b. a. r. o. n. m. a. g. y. a. r. a. z. t. a.
 Sz. P. r. o. p. h. e. t. e. l. e. s. s. e. n. t. e. l. a. z. m. o. r. i. g. i. n. a. l.
 Sz. t. i. r. d. e. n. e. l. m. e. l. i. s. m. e. l. t. q. u. e. s. s. i. a. s. s. t. i. d. e. l.
 Es. f. e. l. t. a. m. a. d. a. s. a. t. m. e. l. s. m. b. o. n. f. e. l. b. m. e. n. e. s. t.
 Sz. o. a. l. t. a. l. l. a. p. e. d. i. g. m. y. s. t. e. r. L. e. l. e. t. s. r. e. j. s. t.
 Sz. V. i. r. a. g. 2. 1. 9. sz. v. a. r. o. s. E. v. a. n. g. e. l. i. u. m. m. a. l.
 Sz. B. o. r. o. s. a. z. s. z. i. g. e. g. y. l. l. e. E. c. c. l. e. s. i. a. E. s. t. a. l.
 Sz. I. d. e. n. r. e. g. n. a. l. E. s. t. e. l. o. K. i. r. a. l. y. s. a. g. o. r. n. a. l.

12 Kérem az sz. Istent mindrisztia sűdöl
Hogy legyőztesse az ő sz. feleiből
Vigázzon mindenkor legyőztesse
Gnase ti sz. Lehet az ő jo kedveből
13 Most legyőztesse minden vigázzon
Vszere s. oriasa poroncsolatjara
Sz: életre valo hü forgolodásra
Szenege s. nevne megofalására
14 Az melyet az Isten az magos mennyiségben
Az ő dicső legsz. Kiralyi szeliben
A Ur Jézus orvidul ő sz. sz. sz.
Dicső tehetőkollare mind fejsz lent



~~sz. sz. sz.~~ ~~sz. sz. sz.~~
15 sz. sz. sz. dicsőet hala adas sz. sz. sz.
Soz jo relesse az magos mennyiségben
Menny föld sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Tus hies sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
3 sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Angyaloktól sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Mindson sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Mikon ordit porol reteg felelsz sz. sz. sz.
4 Most fel tamadt sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Msz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Mindent az sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
5 Fel tamadasaval sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Most az poganyokt nagy legyőztesse sz. sz. sz.

12 Keresem az sz. Istent sűb rífta sűböl
Kegj. Kegj. tetele az ő sz. sűböl
Vigazzon mind az ő sz. sűböl
Őnise sz. Lelket az ő sz. sűböl
13 Ist. Kegj. tetele mind az ő sz. sűböl
Vszere sz. orra sz. porncsolatjara
Sz. életre való sz. forgolodásra
Szenege sz. nevű sz. magos sz. sz. sz. sz.
14 Az. mellet az ő sz. az magos sz. sz. sz. sz.
Az ő dűcö sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Az ő sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Dűcö sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.

-90-



15 Ist. dűcö sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Ist. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
3 Ist. az. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Angyalozol. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Mind az. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Mind az. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
4 Ist. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Ist. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Mind az. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
5 Fel. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.
Ist. az. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.

-91-

92-
Az örök életre mindmeget hiát
Valadi meg terved járjad az jó utat
S az ő sz: halála es felváltása
Műsrettünk való sz: vörre halása
Kedves most nekünk lét meg nyitva a földön
Ujult meg tehát vörre haladásra
S Jelen van vigadgyant Huszra a tanpe
Kerjad arset Istent ma tani örömben
Oltalmazom miniet söt vörred smben
Hogy ne vigya miniet ody e sretke
S az ő seg meg isponnunk ezin Istent
Kala adast morisani pünetlén nevet
Hogy örömet adot tiz legy a vörred
Kerjad a jutaba Huszra tanpe
S töbeten agyon söründ s sletben

93-
El tölteni szűd Lelli öröké bin
Kisit dicssreket az magos mennyeg dsa
Sz: Szint Levsse ne ve mind öröké flmen

Natalis

Adamot az Isten az Paradisomban
Teremtete tervala halhatatlanlagban
Hogy sines stotte szint artatlanlagban
Kerjad a latoson valo Ura sabbat.
2 De a gonosb ördög irigden sorsat
Hamisan formala Istent mondásat.
Kerjad ha meg sime az meg tilsot almat
Kerjad talna meg Joha az halatnal atiat
3 Söt őb mint Isten ő halatmas lenne
Kerjad s gonosbnaid tudafasa jutna
Kerjad ragra vaga vaga sive fel indula
Fel fura sodasnaid sive mitesz jutalmu

-96-

Aron gondolkodá baput mibent aljon
Tagja mit celestis asad modot talajon
Ha ec segent vallon marraus had paljon
Hogy o hatra allat masis harra aljon
Egy sep amay almat az Ezeben vgyben
Kinez delezere illyen imst lepen
Delur pueriori li sep aze lepen
Ezt korolben hajra mar az bostu dson
Mindeni avarna maganad tartani
En vajjal a sebbil nem meri mondani
Gupiter sem tagja meiruel el dmi
Julio Biromat sparjat fogja tenni
Paris ma mit anjalat z min a harom sep

-97-

Mines leleben orda mindeni igse sp
nem tudnad mondani Erifaban mejit lep
Min az harom oljan sep mint amay ontot sep
Az ajanded latom meg hajra az ontot
Hza nyertes a li dhat kedvesb bost
Guno bincalmat igse a menyit sert
Menera tudomant az menyit bele sert
Venus syj sep kyssonyt az almasit igse
Maribehert semmit egjed nemis sert
Venus melle kapl varais aru sert
Hogy o legson az seb az alma hozasit
Latom mu korundis iller doloz let ma
o Legson Urainnal van syj amay alma
o Ezeben fetrot amot sner fya

- 98 -
Amo te ez vagjon almara irva
Ezert Udvarhelyi bel' lenalra gano val
Tolle ei telheto sor' sep gazdaglagal
Homorod mejele tudat' Minerva val
Velle szat' jelsn' sep tudomanyaval
De Keres' var meje igert' szert jobb best
Vo legyn' Urans' sre' sepni' m' tort'
Egy jo' jambor' es' sep' sz'ny' aszpony' ad' sz'
Els' ny' me' mert' im' oda' ad' ad' az' sz'
Latode' me' bucsut' az' sep' jambor' aszpony'
Az' arny' almara' me' agyal' bi' zony'
Janoval' gazdagsig' van' bi' bor' es' barony'
Aleg' sen' agyal' ne' levele' az' aszpony'
E/5t

- 99 -
E/3t az' Teled' sz'fart' Caruzun' hallotta
Egy ide' ne' jone' meg' is' nem' allotta
L' sz'idozo' lanyat' az' sz' indittotta
Alas' Evanas'ra' sz'at' mozdította
Elysn' az' Vo' Legyn' ny' sz' sz'ny' aszponyaval
Az' m'ny' aszpony' sz'ny' arny' almajaval
Az' zetto' sz'ny' Legyn' sz'ny' vevel' majaval
Szeme' ledve' ledke' teje' de' sz'ny' mas'at'
Az' Vo' Legyn' (megis' kion' dom' vigan' sz'ny'
Szep' sz'ny' aszponyaval' batolid' ne' sz'ny'
Egy' a' mas'at' sz'ny' merle' sz'ny' sz'ny'
Flo'it' sz'ballast' sz'ny' hu' tar' tar' sz'ny'
Kas' nagy' sz'ny' sz'ny' sz'ny' aszponyaval
Az' sz'ny' sz'ny' sz'ny' sz'ny' sz'ny' sz'ny'

Et is nomen usque mendent caravall -100
Ejeter for zidot Eod ves m ulatatal
Mund er de vafarlam jn vatoris
Vo legson Men Hsþong hog ryp lottel setten
Ejeter sijeter skat mont opp sm
Eft de vanga nedri ad ma musik stonaz

Pentecus

harmasus tenj m laozom m satal
si kalat van mat pottem dy gura satal
Futo pot up to sep ven mandafot sel
Gelsotel ilvanem helis testu jotsial
Mo tan do opent Men þent hel reool
Vegjeter rest s ar odngaz Eeg smabol
Segson vest mo donat tals m þattel bot
Ma o vateriat bare þess þess þess bo

Pascalis
Tribuat nunc laus omnipotenti
Celebretur nomen illius summi Dei
Cujus ex his penates sanis gratia
Ejus ut vidis uterqz traduci
Innumeris licet his tempestati bus
Circum dati crasis littonum fluctibus
Etalis non ita re motis diebus
Qui non corrigantur ~~humanis~~ humanis
Ut divinus uti ventus aspirabit
Hoc confusum Chaos ita mitigavit
Jan cito tumida aquore placavit
Quod nullus hominum mente cogitavit
Et ad hosce dies omnes supst titetes
Salvos traduxit nec non in calumnes Ut

Ut celebraretis hos dies celebres
 Et indueritis vestes nuptiales
 Deus ille summus qui omnia regit
 Caelum mare terram gloria implet
 Magnatum animos nutu composuit
 Temporum seriem diebus ordinavit
 Regat nunc omnia ad salutem vestram
 Impleat gloriam mare Caelum terram
 Ordinet tempora ad sui gloriam
 Componat iam nutu Regum Deum iram
 Ut vos valeatis omnes inducere
 Et hos dies celebres salvi celebrare
 Si Deo sic placet resset in pace
 Ad annos plurimos salve valete Dixi
 Amen



4
 Canho q' r' ma
 a) H' g' m' K' o' v' e' n' e' l' b' u' l' d' o' s' o'
 b' a' r' l' a' y' a' m' u' n' d' e' t' e' t' e' t' e' d' e' r' n' y' a' l'
 h' o' b' o' l' e' o' l' l' a' d' a' y' a'
 H' y' n' e' s' s' i' p' a' z' a' z' s' o' h' u' l' t' f' o' l' d' e'
 r' e' s' p' e' c' t' h' o' l' t' e' j' e' t' e' l' e' h' a' z' e' t' e'
 a' z' f' e' r' e' t' e' f' o' l' d' o' n'
 H' u' t' m' u' d' o' l' s' v' e' r' e' t' e' t' a' z'
 m' a' n' u' s' d' e' f' e' r' e' t' e' f' o' l' d' o' n'
 K' o' z' d' e' m' a' r' s' i' f' a' t' o' l' a' z' m' a' r' o' b' n'
 g' e' t' e' t' g' o' a' d' o' l' o' m' n' s' m' a' l' a' z' e'



Pielak' e' z' o' l'
 J' o' v' e' t' o' r' s' t' b' e' c' n' a' r' s' i' d' e' b' f' i' a' m'
 E' l' t' o' z' z' u' n' e' b' e' c' n' a' r' a' z' s' t' e' t' b' a' r' l' a' b' a'
 H' z' o' n' t' s' d' e' m' a' r' l' o' n' a' z' b' a' r' l' a' b' a' n' e'
 v' i' z' e' t' e' r' d' e' n' e' l' m' i' n' g' a' r' t' m' u' r' e' t' e' d' n'
 K' o' z' v' o' n' g' e' l' m' a' p' a' l' a' z' v' i' z' e' t' e' r' e' n' e' t'
 s' y' i' t' h' e' g' o' l' m' a' s' t' e' l' b' a' r' k' a' h' e' n' y' a' t' l' a' d' o' l'
 H' l' a' b' f' e' l' s' a' r' m' a' p' i' g' l' a' n' a' z' v' i' z' o' r' i' t' a' r' t' e'
 a' z' h' r' m' e' r' a' h' e' g' y' s' i' a' z' b' a' r' l' a' m' a' g' m' a' g'
 a' l' l' a' v' y' a' n' o' n' a' g' y' J' u' d' a' s' t' r' a' a' z' e' d' o' l'
 g' o' d' m' a' t' s' o' g' v' i' z' e' t' e' t' o' l' j' a' v' a' r' t' e'
 e' a' t' h' a' y' o' d' D' e' s' t'

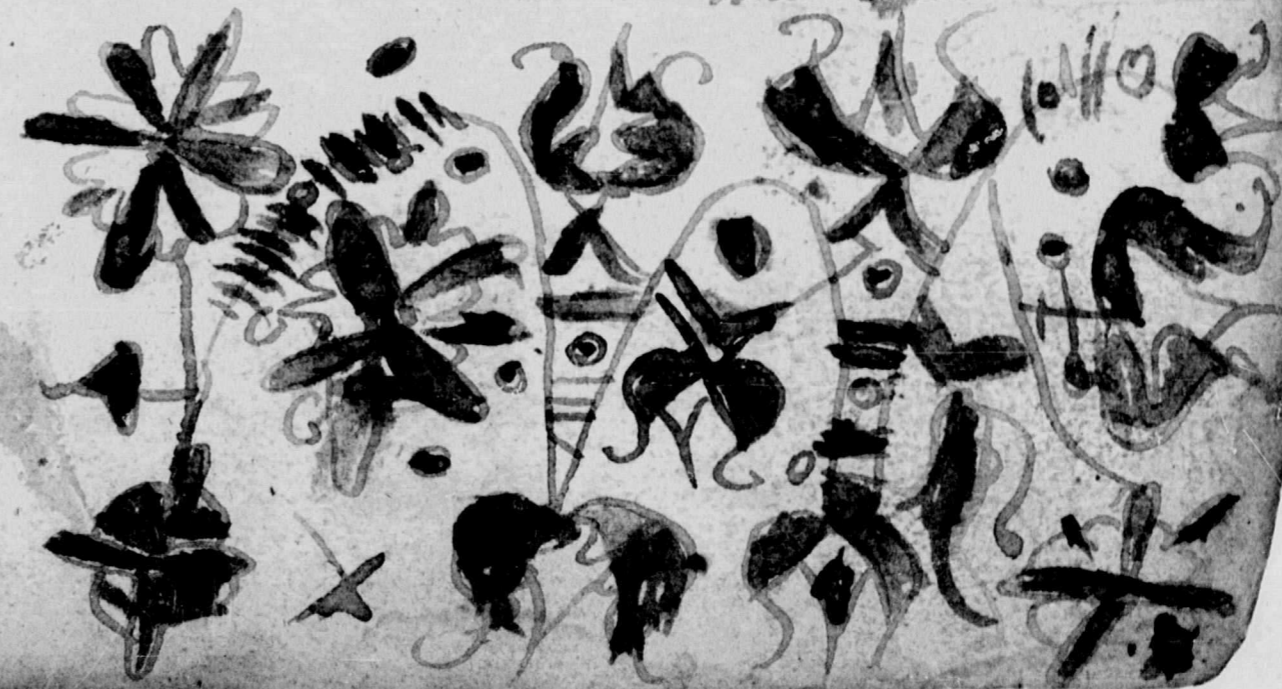
De it non mera (het. mrd) odal bar
 tot az for vize solib ismet legkallitod
 En it si teventik Esin ab la amore
 eggebet non latst esalar nagy vizelet
 Nszem imnd az magob hegyel csudalom
 non almejj az esyila Eozot
 Tsak myalczad magaval nove mejj
 marada, ez esy n malwan az nagy ur sto
 Jay oda vagyan mat medger hoin
 nagy esy n majdon
 el spedet

NRK

Mar nagy hobolt, amjere jutottam
 Eormany sombolib mdy puszittattam
 Fel szejeb ur Ist m. nova kgyt mar
 valjors. szazat sagot mi esrlato Esimma
 Az Flete Hollor m. si boesalam
 de az m. Barhamban soha mdyj m. mter
 Az Barhamon Eoval gyj adgot talala
 azon viga dor nalar vilag Fian
 Nszta az Hollo jedori az huta mter
 az India hartz az mdyj m. mter
 Az Fesr Galambat m. si boesalam
 az Glab mdyj bere

az Karkaba hozam
 Milyen nagy latam az Jász Alambat
 hat az orvát, hozza dolajta agot
 Mely az Alamb jederi az Erdőre
 nyeret, mit amirde Er az Jász helyen
 udvarolnak
 Az olaj fa jederi az Jász Egy Ámra
 nagy teret hoz nagy irgalmaságot
 Oh Melyeből Jász reád biztam
 magam, dígy be orvagosba az K.
 Ha

Aggaloval
 Díserteseg Jász az Magob Jász
 nagy és Angyal Sereg és mingorokle
 Ha

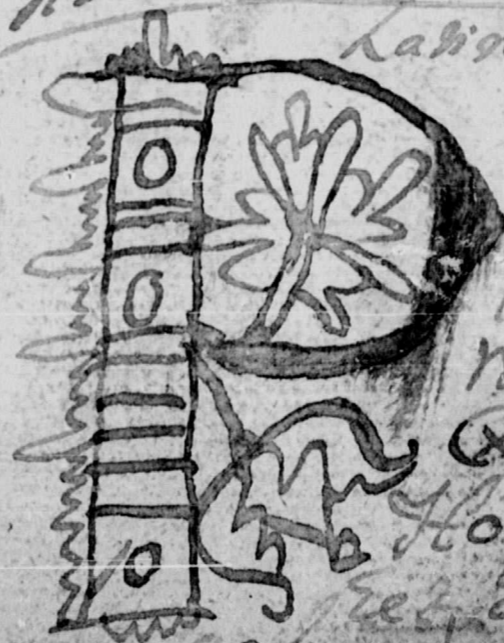


Jollstelt az chloris a. Tertu...
 Es ott helyre derzi s rindolmi hallat
 Tavasszal edvelli gyanit adat
 onkati sovanyustni aveljok masat
 En gonjoru esem chlorisul nem laatom
 Vagyob edvelli hallatom nem ostrom
 Hanem az onkati hallat ohaatom
 Honnan mo. h. b. govon somot igy fegyterem
 In duhjon minden hu e nagy vigyaz
 Az aza Istennel ssa aldas nyitja
 M. s. ma. Je. u. an. eot m. s. m. je. u. d. v. a.

M. s. m. a. t. a. s. o. t. i. b. u. l. i. e. r. e. j. o. b. j. a. r. a. t. - 111 -
 Honnan az Ur Eub o Tazle vaonyira
 Egert k. L. s. t. e. k. b. o. l. E. d. v. e. b. s. o. l. g. a. i. r. a
 Kest onrot m. s. l. s. o. n. e. v. i. g. a. s. d. a. l. a. s. o. r. a
 Minden proba s m. e. r. o. b. g. y. a. m. o. s. o. n
 Orveg hat sivekty. Q. r. u. b. E. d. v. e. b. m. y. a.
 K. s. r. e. r. e. k. e. t. s. e. t. y. u. g. j. a. l. l. a. g. s. m. i. n. t. P. a. l. m. e
 K. a. f. e. l. y. s. t. m. e. r. e. t. e. g. m. s. t. j. o. t. o. b. v. s. i. n. d. e. g. m.
 K. i. l. s. o. n. e. s. i. v. s. t. e. l. e. h. e. s. v. i. d. a. m. a. g. a.
 E. z. a. m. a. z. s. o. n. t. h. e. l. o. t. e. s. t. e. s. t. e. s. t. e. r. e. n. d. y.
 P. r. o. p. h. e. t. a. i. a. l. m. a. i. a. r. e. g. y. i. i. d. o. b.
 J. o. e. r. t. v. o. l. t. s. t. e. l. e. d. e. t. u. r. e. b. m. y. e. t. e. g. y. e. r.
 E. z. m. o. s. t. a. n. f. e. l. e. c. e. t. y. a. d. e. l. s. m. e. r. e. n.

Ezzel ruhazta föl Ötűs az hívet
 Ezzel tölt bölcsébe tudatlan Ímélet
 Ezzel vilagosít homályos Ímélet
 Vigasztalja ezzel az hívet
 Ez az drága Eszej anélkül éremlyagra
 Az Ötűs hívi és nevezet Papjagra
 Ksnetnek szálta az helyjvalóságom
 Elpeccéltette őt boldogságra
 Ezen drága jobol az egytmes Ímélet
 Jártótot fejsz és az éremlye és Ímélet
 Az esztendő szálta a nizzon
 Világpróba hívi és Istennel mezzon.

Hogy így Ímélet vgy páha futaja
 Amaz Nemis harez nál dicső kauréssal
 Fuszator s vegeztse vgyre boldogságra
 Az őtöl Ímélet megere és Ímélet

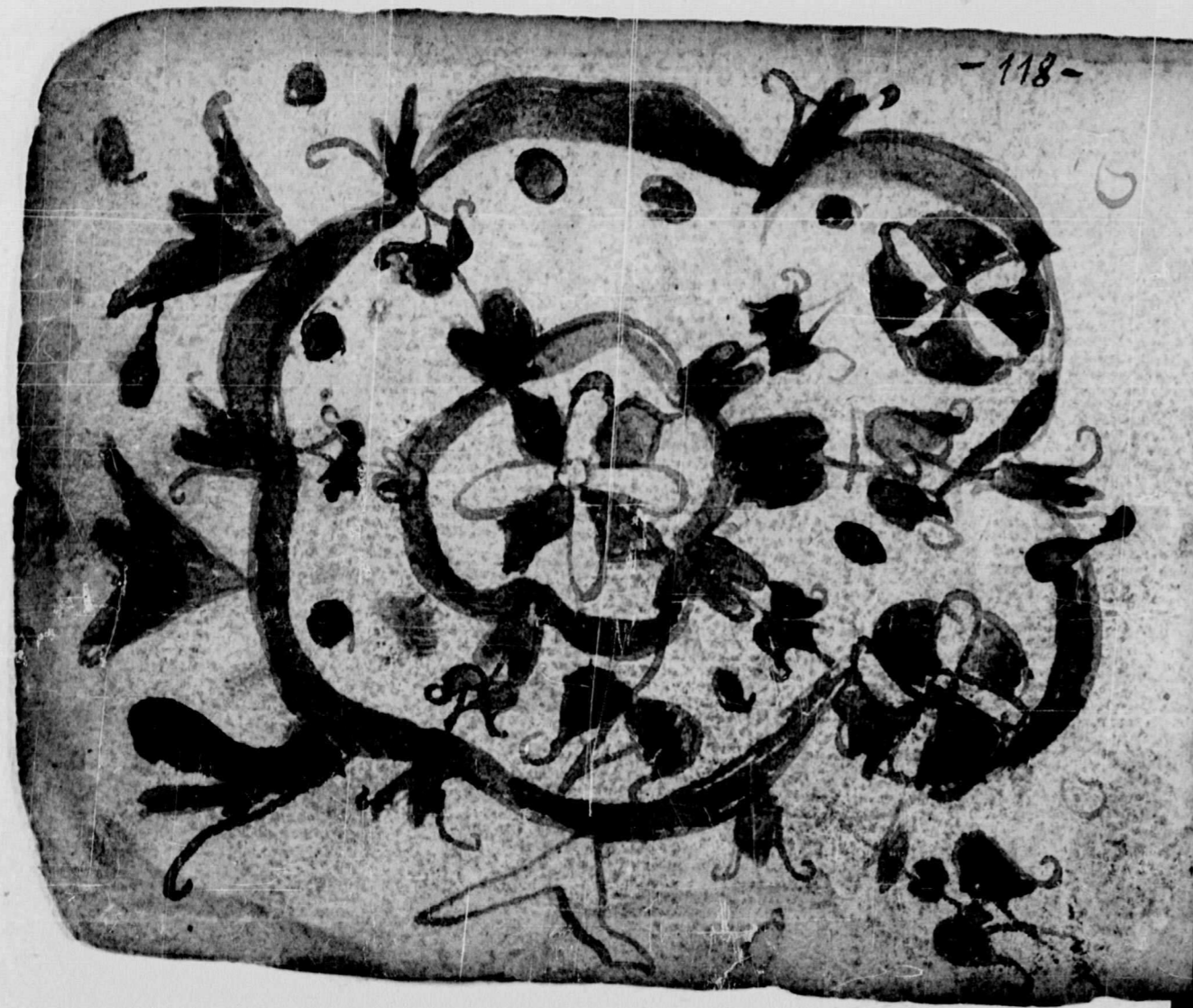


Kaliva Cantio opusma

unioff mag a deiglu
 ofru s am by sv sm, d post
 lot valant mag snt gra
 matat, az sd belo
 & lub igereh te sge
 Hogy vanna az szal
 retolt magy s hett
 gel

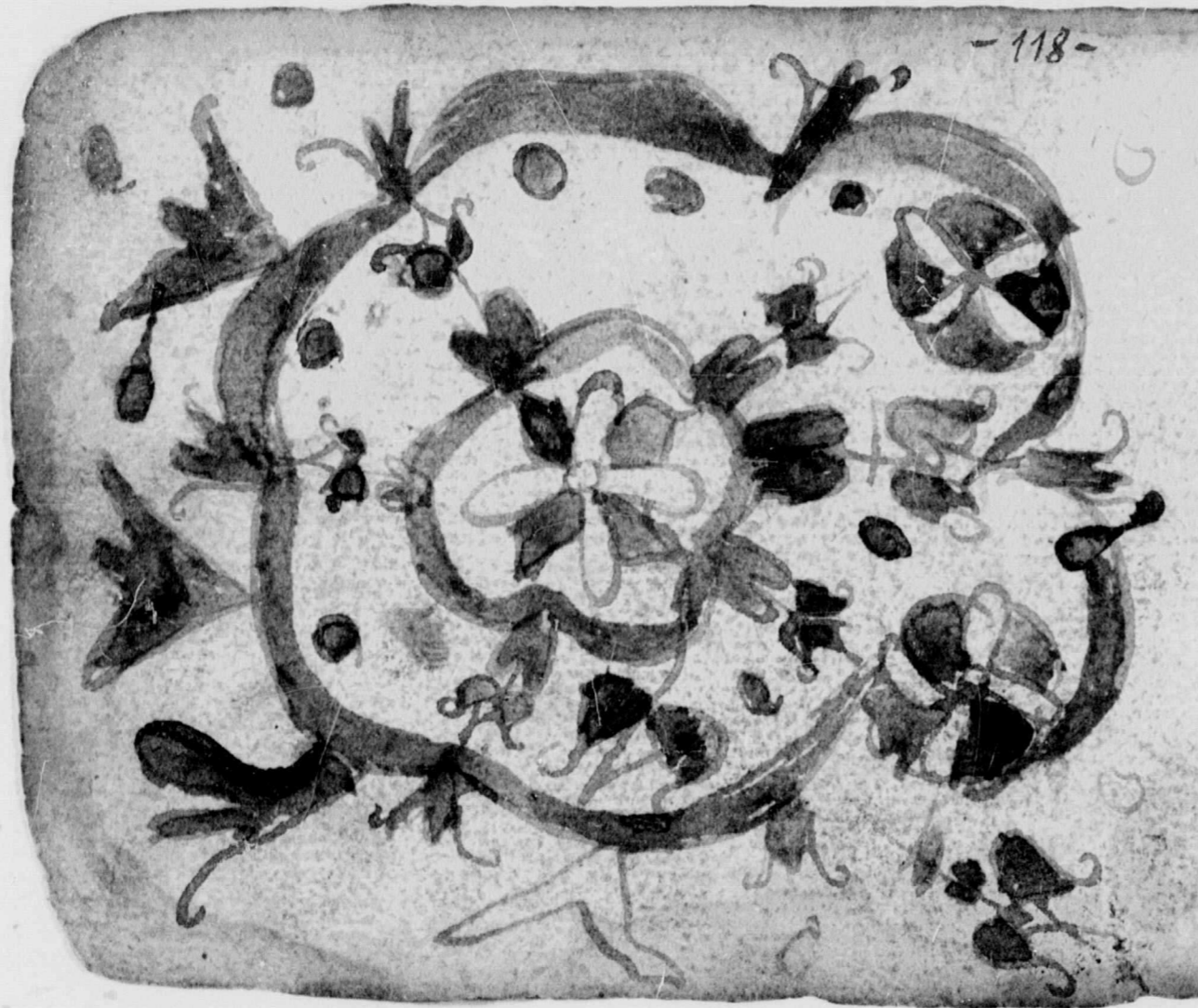
Hög o meg föstolna s romana ar habelt
 E ot harmd rapfan halabot felötve
 Az bünnef racsiget hogj igj el törteni
 Key van rapot utan Menneydse felvire
 Eo rugedelmeo jobjan alrete
 Az mit meg igjit vate az s: Joel által
 Ma tehesitote be az Csal által
 Ma tubara fel o mos hatalmaval
 Az Apostolat s: ajandekaval
 Ma vate be biranyjat Javad sava
 Az o s: dellat az o Bolgaira
 Döven s: ontotte mi tanitvangira
 Az halibatal mindre Laira
 Meli

Y Melj s:nt Lekt által meg s:nteltette
 Az s: Apostalat Crudatit s:ntet
 Otör dicsöfyre az mesani hivet
 Verortetnet mind jon segetetnet
 Y Y Menyei Lektet tu netre s:nt Jolva
 Minden nyomora s:nt se s:ntet s:nt
 Azjon az s:ntetnet malando elet s:nt
 Kint dicsöfyre nete mind ordi s:nt



Kigmi Katabo

Dynda hi se m d exus kib sroge
 Kysie f salit Chabupal vojogo z sf fone
 Zau kulsessa z sag Chigaloe fone
 Ksib dynda min ch m m m m
 Dynda hat muid z mit kimaunt
 Z napon kulsese dyub dicitur
 Kulsese natamat gorolnat
 Dyntvan juttatse kura kura
 3 2 volz az Baranpat tando to cella
 H. B. Chab srol mondra vna
 Hogn fse gunden vaf ho palat hoz m
 Ki udvse gunden kulsese m m m



Higmi Katalob

1. Dvandra hi sem d' exub' kib' jorje
 2. Elyt' sit f' salit' Chabuzmal' sojjo go' 2 gl' f' m
 3. Eub' k' ul' se' s' sa' 2 sag' Chiguloc' f' e
 4. St' ab' or' s' and' m' in' sh' in' f' i' e
 5. D' r' u' l' hat' m' i' d' i' b' 2 m' i' k' i' r' a' u' n' i' t' e
 6. 2 n' a' p' o' n' k' u' l' s' t' e' t' o' j' u' b' c' o' u' l' u' n' i' t' e
 7. K' i' r' k' u' l' s' e' s' t' v' i' d' n' a' t' a' l' m' a' t' t' o' r' o' l' n' a' t'
 8. D' y' o' n' t' v' a' n' j' u' t' t' a' t' o' r' k' i' o' r' u' k' k' a' y' a' n' i' t' e
 9. 3 2 v' o' l' e' a' z' B' a' r' a' n' n' a' t' t' u' n' d' o' r' t' o' c' o' i' l' l' a' n' a
 10. H' e' B' . f' l' a' i' a' b' s' r' o' l' o' n' d' e' r' a' v' a' z'
 11. H' o' g' 7 5' e' g' u' e' n' d' e' v' o' s' d' o' k' a' t' a' t' h' o' z' n' a
 12. K' i' u' d' v' s' e' g' u' e' n' d' e' k' u' l' s' t' e' s' t' p' i' k' u' n' d' y'

-130-
Erelen csuffaggat. nád pallat vertet
Tórus koronával feje fedezetet.
Vas oneró sidortól nagy sorsát s on vedet
Véres vertel onis vertelert.
Kéft fara vere felis fepitetet.
De Sz: Sebeivel örämét fepitöt
Felhorta onü onerunt örämüm cüllagat
Fel emelte immar beüsey Zaplayat
Pealdaul Ei dra Sz: artatlanlagat
Mely alral Eialtya bunzüm borsanatyat
Ez vepet immar síralom sárája
Be Zarlatot bunat gyötrelmet ladaja
Tengst orvenyeben onerül bű bászaja
De izgalmassagnal fenlié barriaja,
Hol

-131-
Hol vajjon halalunk irtozatos fénye,
Hol vajjon Satannak ezer onesterseje
Hol a Belialnak halalt hozó onerje
Kevel Lucifernek nagy kegyetlenseje
Mineson onar hatalmas rajtunk az ordognek
Mely romlom fel ereje fő ellenfeünknek.
Isuffagna jutot on rüye dühásegek.
Mely alut az langja Karhorat tüzenel
Mert fel hamat Orus nagy dücsüségem.
Diadalmat veven halalon zefem
Utat nyitott oninden hogy ör vendörhesem
Valahó benne bízil nagy búvesem
Er vendörzünk onis az Egges Mennak
Lelli bürgofaggal eredetren enred
Hogy onar veget vetet életifügünnek

Nem utat van ezimerit Lelli berefegne.
 12 Enis kival seppsn aldor o felleget
 Hogg seppelmeleer Husvetne idejst
 Arai kedvebol imepleset siner
 Heg sngerte ermi eiert aldor mevet,
 1322 utannis erom hogg o sz: irgalma.
 Ju seppelmeleer kerjedgsn aldorcal
 Mikoron penig len amar Lelli Palja
 Ejo ~~seppel mevet~~ eodmaga jutalma. Finis

Novi stn
 Szu ven srent aldor ar en Jrenamit
 Ki jol lehet bodessn kerempot ^{lot} szanar
 Minden jovaval meg a pta testuniot

De noha mint Aja megis s, tilt bennund
 2 Soe haboru lozott jol lehet eleret
 ylehet kozot fezun hinten uo leveget
 Mit Denorben levo hajozit szornul vett
 Virnel sora sga mig meg esndesedat
 3 De ime ar ssten remegund felatt
 Az onu elatundnel meg eddig kedvezet
 A Menagos Menyeg bol onu rand te sentet
 Gy nagy esndesegben ly napra leptetet
 A Jol lehet szu vunt nem hinten kedvebol
 Mert meg verhelattund idegsn mepelet
 De hijsul Tnel let engedelmibol
 Hogg ei ne vedne ar o seppelmebol

-134-

5 Szall magad^{ok} mostan Oh emböri nemzet
Há el büneidet tisztolt Istenedet
Ez Uj esteendőben nyits eleredet
Hogy az ikteltkor még menthesd magadot
Eyre az Ur Isten indicia süvedet
Eyre Sz: Lelkivel gyűjcsa lelkedet
Eyre törvényével vonnya te elmédet
Törvényehez szabhasd te is eleredet
7 Mely kéges ellettél turesa meg az Isten
Ez Uj esteendő höz so^{ly} esteendő tegyör
Aldat ezeltö^z Sz: Ezé read menyön
Holtod után Lelkéd s^zep koronát nyerjön
Finis

-135-

Sette hasada. Az artatant ez is Szavnya, meges len
Si nem sérthya.
11 Oh kemény süwü emböri, miért vattos ily ée
menyel, Oh laladalkon bünöfö. Mier nem leserülitel.
12 Oh igaz itelo Isten Nem vala más mod ebben,
Melyen az bünö^s emböri, kégyörül néll mint veszetten.
13 Vram honnan erdemlette, Adam Süwüs nem
Vzetsege Hogy Sz: Fiadot erite fadnat az nagy
gyötrelemre.
14 No az sz^{er} mü menünlne. Dikertel Sz: mü ve
nel, Monjate hogy bündiel nel nagy Ezejelmizer
fejzordnel
15 Köpönyjü^z meg az Sz: Kunal Münt Ezejel
me meg valomlnal. Hogy mü ~~er~~ erüül
Sz: Attyanal Engedmes löns halalmal.

16 Dittorabel dya tzen sz: Fia alra men
nyegben vgy munlot az dütöfegben Holot
dittorabunr tzen

Kelve Annam. szon ma van. Judit nap
Kjedner az er az mevet dia volc az pap
Legy boldog s vhdam nyenel 2 napja
Tosporb boldog s refes. Fel erapja
Kigmi Pascalis

Fenyet foforufuné ez nayo fel tezet
Kogyo Phelbrufuné komajbol vet ezet
Mest orommel rejes kir korané er ezet
Mly micat suvané gyarbol tevet ezet
Mly oromre orat kiraly cztus da
520

Szomorú halból mitor fel ramada
pörlon s karhoraton lon nagy didalma.
Nleg romla herfejü Sarlannal halalma
Ezen kiraly cztus ó buj irvasaval
Kegetlen halalon lot diadalmaival.
Etenhez juttydot fel ramadasaval
Berepeg 2 affajat hoz ó magával.
Melo hat orvenduné ez jeler oraban
Metto 2 engedernuné ez kufec napoban
Jtevené szep halat nygbanzuné araban
Hogy stjai mulatot magaban
Nagyon en suvenis ez n nagy oromb
Emmellet hogy tzen draga segelmedsu
Tulrotot meg tartoz. E vanom suveniben
Boldogitose mond er mind az mas elth

Fis

Az Ur Jesus Krisztus világ megrája.
 Az Anya Teremtés Szűz Mária
 Szépítő meztel való arátlan Barany.
 Adatot erőtűnt rittenkts Enna.
 Mert őt az Egetlen Judo el anula
 Ki annak előtte volt ő tanítványa
 Harminci ymenen Krisztus Sidorit elada
 Két ony fogad őt ielel haladra.
 Az ő tanítványa el, futanad róla
 Kegyetlen ő rő lőz rőndelvon melleje
 Két rőris koronát levetet fejében
 Drufolvan magyhalás adanal ezében.

Ez el után emidőn az keresztet fan Jagne
 Kertolvajol köröt arátlan szenvedne
 Fő közeps alsó rőnd fel kielt ellenne
 Mondvan hogy meho ez az meg se jőtesse
 Az két őt el menter fő hagyatással
 Drufoltak az Krisztus Krisztus Carmlással
 Mondvan ha jól vettél gyadorta masókkal
 Mostan kiváltapon meg jól te magaddal
 Emidőn az Ur Jesus immar majd meg halna
 Kapt fel jóval akkor Anyához kielta
 Sz: Lelket ő neki ezében ajánla
 Mert ő kál egyedül benne bíri sala.
 Fel foharodást Jsten ony halgata,
 halal

Kulcsban solusij felünni orem nagy
 Aporosdny halálból élet fel amagya
 Es az onyosfogban, waldoni hlyza
 Ki az nagy vilagy az telis valjából
 Ez sejtlen alnár edög halalmaba
 Bün keporfajab az örök halálból
 Meg miznide ityanak s. avaragból
 Hogy pedig Hufarman napjat egy sejtben
 Kezelenet em telis belselyben
 Orvok Es vizadol en az sa hūv nben
 Kevanom ezeket dolsét egysejben

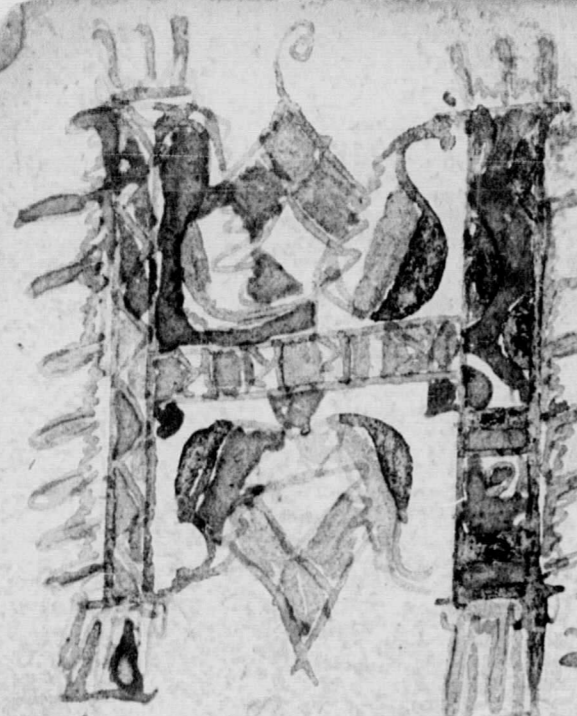
Finit

Warbodig hazan oja lobnat orelle
 Haart alduant Urami hegy eat clotelec ad
 Sazan dorkolabol sehtionkat gyevod
 E hadat nekunt ylagla buvotte
 Helyul sent. az vedet ki dize sittelad
 Mius onyosdab az az k. s. gyardak
 Jerys hū miderul. te. Hufarman
 Hufarman vegyitelt ten nagy paron telu
 Hirdetgul omde mid. a. telu. Hufarman
 Hogy eue tel halann. Hufarman
 Hufarman miderul. Hufarman
 Hufarman. Hufarman. Hufarman
 Hufarman. Hufarman. Hufarman
 Es ony. Hufarman. Hufarman

Pro more vultu patet ad spectantem d. Felix
 seruitur et legem crederet ad spectantem vel non
 San. residerem quem erat magis lantotta hanc
 se qua remittit Jesus dicitur ad d. p. p.
 de se magna videri crederet et videri
 tota seruitur d. p. p. et videri
 seiten pallida et aliquid non videri
 et legem crederet ad spectantem vel non
 seiten seruitur et videri
 seiten seruitur et videri

Quod vultus quibus dicitur videri

O ceteri quibus vultus dicitur dicitur
 Et quibus in errorem salutarium suorum
 Dicens adula et vultus
 vultus venerandus ad vultus et vultus
 Salutate gerentes omni re prospero
 Quocumque dicitur vultus et vultus
 Salutarem mundi magis quibus vultus
 Cuius memoriam videtur dicitur
 In omnium salute revocant omne vultus
 Et vultus et dicitur quibus vultus
 Quocumque Deo sanctis vultus
 Sed vultus quibus vultus et vultus



ala most adgyunk
szemnyajan az ur.
Istennek ki fia szi
terelevel meg szi
aditot az orlognek
hatalmassagabol
Halal

Istenek illic enedeljus
az angyalokkal

Düszöleg Magosbogy az ur Istennel
C... ..
... ..
... ..

Sol valosajlat is az orlognek
Elolvaen fel tekeret emorel immo magos
Zeer het hoz meg kelen lehozik
Azont mint egy szent szivem keru azozit
Elvohy az szent u erenget emorel
So emlekedet az hata ad... ..
Hod legyen az ur magos es eldon
Tulegget melet megjon...

Pueri angeli oronunt res adot-
 Ennet guden refet boegit ed vege
 Engage fcael metel.
 Sol us Eftendot is hifoenne
 Engage georg e metel.
 Es az mas dotes Angeli oronunt
 Engage berenient



Signi Natalis

Et vultu Chabue diffundit rictus
 Montibus vltas dicit dulci sonos
 I misfupicendum Salutatam
 Vicas in saluta vna
 Salutate vna

Vnus vltandi Salvebit ego
 Lgenti
 Salve perenne omne pueri
 Noncium calesce vobis pueri
 Saluatorem meum

In quibuslibet hi dies Karales
omnium sancti vocari nunciantur
et jubentur ut psallant per eadem voces
laudando Deo sanctissimas gratias.

De votum gratissimum tunc hic placet
In nomine
Salve, vive, vade, Vir tu Genes
In dies felices Deus te benigne
Inventi sunt gratissimum tunc
D.

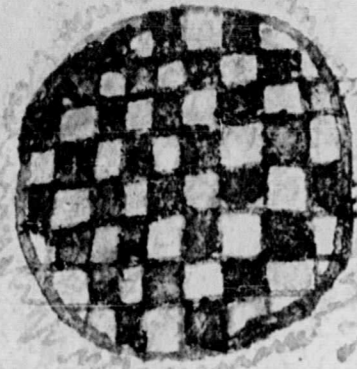


Mudicorum et mar nepon
Magistra sive et tunc
lat. Uj ependo tunc vigas
Yonmarba tunc ne tunc a
Sz: Maria de o sent Fiat
Sicut videtur Uj ependo b3
Bethlem nam b3 d3 i d3 k b3 am go s3 d3 am
Balarvan et la sed tunc tunc Uj ependo b3
Angaral Menyegol alajovenel, hej dicere
ret et pellenet Uj ependo b3
Im ar hagam dala tunc tunc tunc, ed o huro b3
Gondolot vata Uj ependo b3

Menyul el keresztul es meg halalt,
 zandekorul Meanyi kiraly-ly eszindob
 Bethlem városban Mikolynak, igen hystotol
 az gyermek Jeszt ly:
 Az egyil szia zannal, zandekor Meany
 mer kiraly. Ly eszindob mivigadgyl
 Malodi mukora draga tenet, live meg
 tenet zandorat ystet. Ly eszindobon.
 Mas uton vishya es meg kocnet Meany
 netimegy monda, Ly eszindob.
 Herodes kiraly, igen karagvet, magh sa
 zermeter o meg olete Ly eszindob.
 Azot perveonet Meanyomlagot,
 Az ut Christulert

Melkian kalaly-ly eszindobon.
 Meany perveonet az ut Christulert.
 zomogat ada onu Meanymerkerlyt ly:
 Dicentessel Anya Meany Meany Meany Meany
 Alal az ony orzagban. Ly eszindob.

Er mandgyl enet az onu Meany
 nah, es mefank kutelet. Jeszt
 Christulert. Ly eszindob.
 Herodes kiraly a Jost megot,
 mlor birnya Terata tenet. Ly:
 Bethlehem városban Jeszt
 letel, az Paksor te meg ystet. Ly 95.
 Map letel felot valo orzagban, Kotesel



H. M. S. S. P. A. M. S.
 vobis ne lant de rof vilagrafa
 ietnand mst vagyon au fm
 vede fard nyul hancian le se
 gesan
 Komorvle az ma eletum gyalor
 la nmsen renerand gyalorta zav
 vobis vobis mndm nays tenas az to omund
 fe. Ladacsundigantanya az yo foze slo ma slo ha
 gyalorta meq topu az alla az ti jaraz Scholae
 vobis ohozt gyalorta nem letum e komras
 vizez vobis nsm fustof az eged borum
 azal vobis bolordofkodand
 az Komorvle az rof rofmanj azes bizonj
 eleg.

eleg ocimady az mint wente s. annu do lo manj
 188 annal az Pipa do hany azies az letu meq vobis
 esed volhasund mndm s. ave nincse annu apper
 dixe Sintabunel siac to d refo
 Hat az dasam odela idu Capciolast az hatan
 volha torcolast az odalan kethator mo? mndm
 omay nincsm s. mmi jo vedel mui s. vredeia s. ac
 az p. n. z. v. d. esed az nagi plagarat gyalorta
 az eleg nagi illm. egual
 Genesunlot Copiatija padrag P. v. l. e. t. s. d. a. g. o.
 ha az fenclane pollam tudna valna sm
 nagi panapfa
 Gyalorta mongyal prodinde reatigant sm to
 de tolle mert nem tanolha rotul inapfe
 - 157 -

ad hoc mundum sicut erat usque
in hunc mundum deum in unum
meum dolo ad hunc et hunc hunc
et hunc in unum hunc

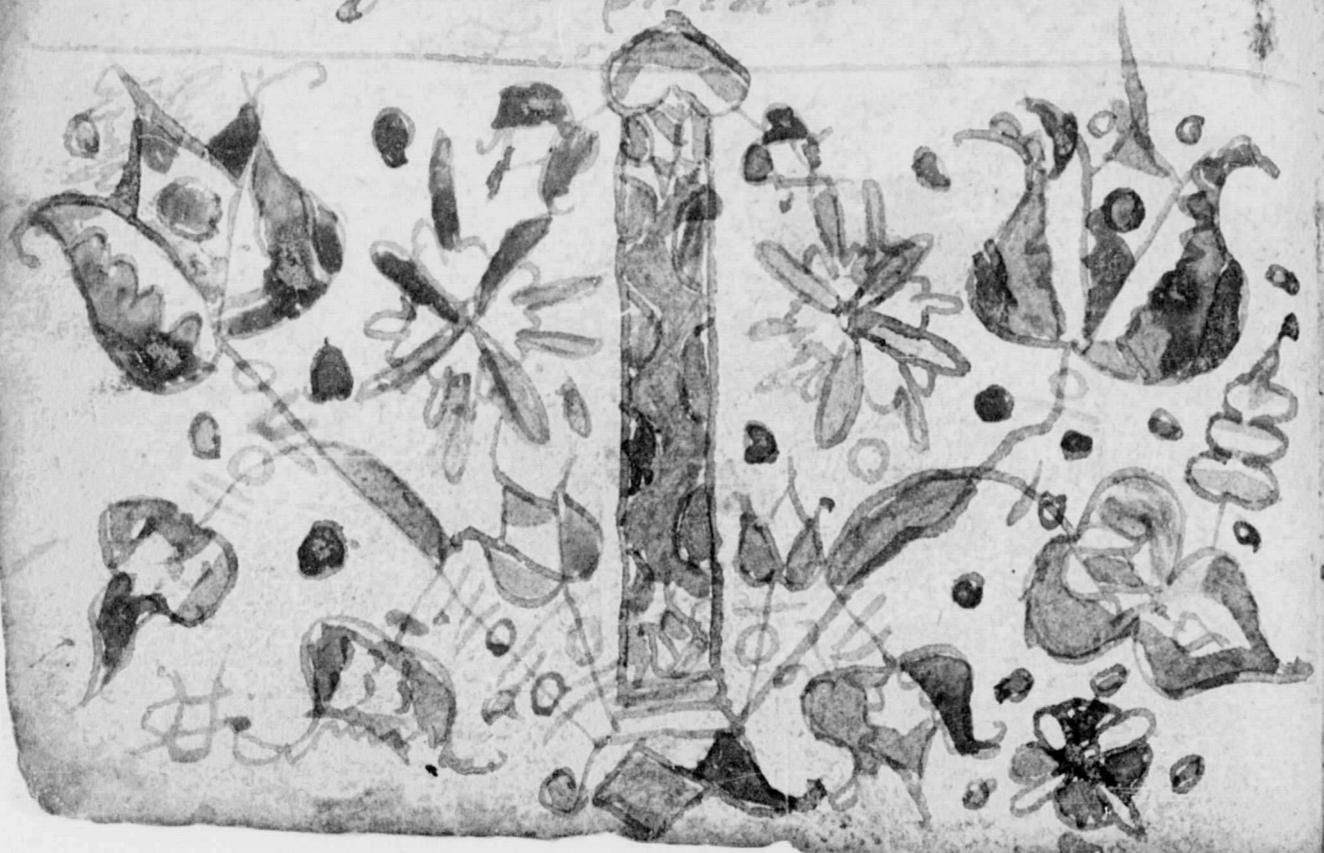


Et hunc mundum sicut erat usque
in hunc mundum deum in unum
meum dolo ad hunc et hunc hunc
et hunc in unum hunc
Et hunc mundum sicut erat usque
in hunc mundum deum in unum
meum dolo ad hunc et hunc hunc
et hunc in unum hunc

Hírdi I. J. a szent sz. Karoly vére az apok
 hog az eny öto Angyal oromgy as bantor
 On Torvony szobor, a Karoly vére p. m. d. a
 m. a. idor sz. u. g. u. n. t. d. o. g. a. l. a. d. o. b. s. e. n. t. v. e. r.
 C. x. t. u. s. n. e. k. i. n. t. a. d. a. t. e. k. J. s. t. e. n. e. d. i. g. a. z. b. a. n. y.
 Es el moza vére, a vilognal b. u. n. e. d. i. g. a. l.
 Az S. S. o. b. n. e. b. i. z. n. a. l. n. e. m. a. r. h. a. t. n. a. l. a. z. o. t.
 J. m. a. z. a. z. e. n. y. ö. t. o. A. n. g. y. a. l. o. t. J. m. a. z. a. z. g. u. n. g.
 o. r. d. o. g. o. t. I. g. a. l. m. a. z.
 A. z. e. r. j. e. m. a. n. y. s. t. o. l. y. u. l. h. z. e. r. t. z. e. t. n. a. g.
 o. r. o. m. m. e. l. e. n. y. v. a. l. s. o. C. x. t. u. s. u. n. k. o. r. s. i. c. i.
 t. a. m. e. t. e. l. t. a. m. a. d. o. t. I. g. a. l. m. a. z.

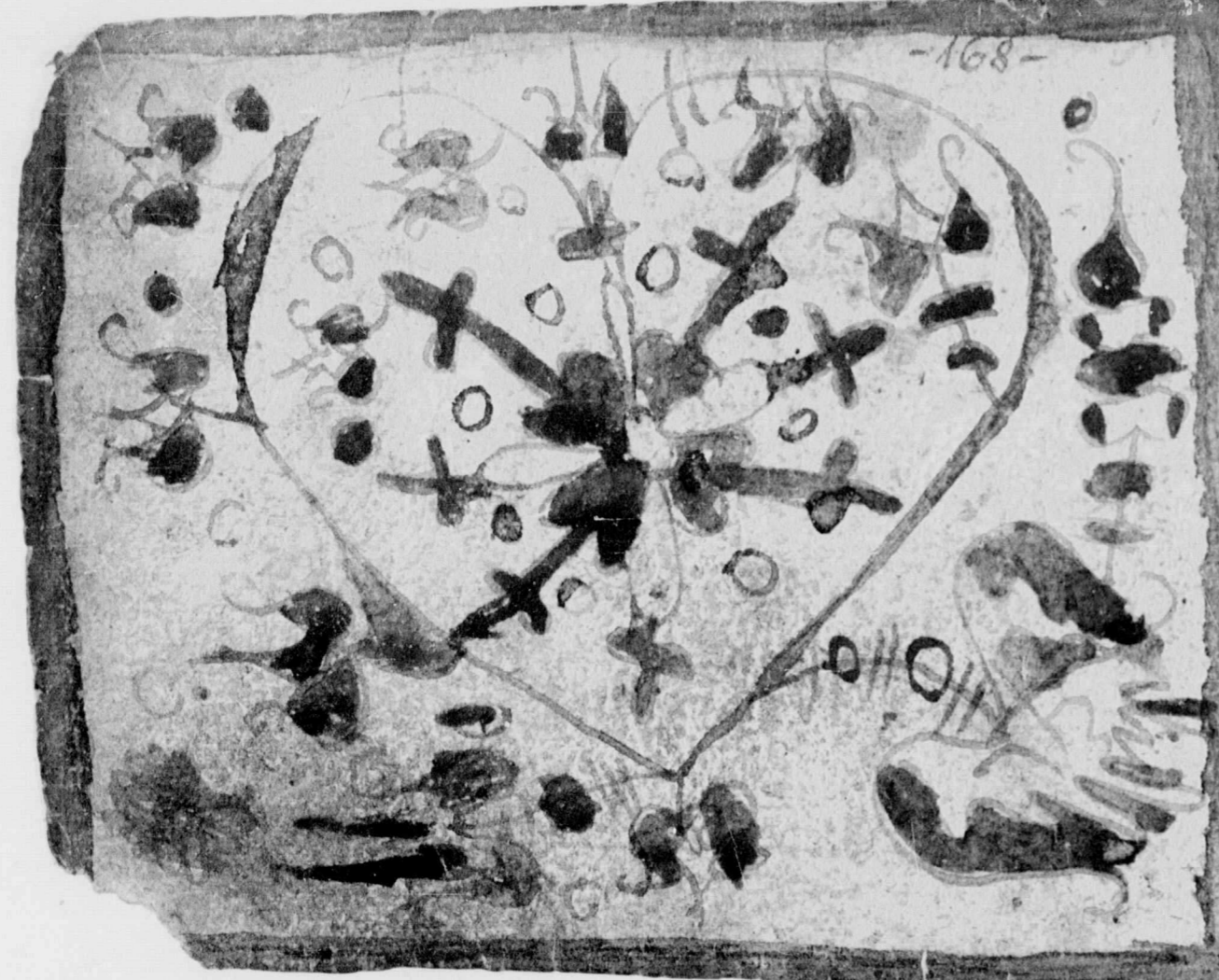
M. o. o. e. n. y. s. s. a. m. y. v. a. l. r. a. m. i. n. k. o. r. s. o. r. t. a.
 l. a. v. a. l. o. r. d. o. g. o. t. b. u. n. e. d. i. g. o. t. C. a. r. h. o. z. a. t. o. t.
 h. a. l. a. t. o. l. I. g. a. l. m. a. z. n. s. t. u. s. e.
 A. d. g. y. a. n. e. h. a. l. a. t. I. s. t. e. n. e. d. e. m. i. n. d. s. z. o. e. r. e.
 o. r. o. r. e. e. g. y. e. t. o. m. b. s. d. i. s. c. e. r. y. u. l. m. o. n. d. v. a. r.
 u. y. o. r. s. o. z. a. d. t. u. l. I. g. a. l. m. a. z.
 H. a. l. a. l. o. n. g. y. s. s. t. e. n. e. d. e. d. m. i. n. d. e. s. I. d. v. e. z. e. t. t. a. r. t.
 h. o. g. m. i. n. k. o. r. m. y. e. n. s. v. e. r. t. e. l. m. i. n. d. s. s. e.
 e. l. l. e. n. s. e. g. i. n. t. o. l. I. g. a. l.
 A. d. g. y. a. d. s. e. n. t. h. e. l. l. e. d. e. z. h. o. g. s. e. l. e. z. h. e. s. e. s. e. l.
 e. s. v. a. l. h. e. s. e. l. o. r. o. t. i. m. i. n. d. s. e. l. e. t. e. l. e. n. I. g. a. l.
 A. d. g. y. a. d.

halgaf ad hags fel hama gunt mra mra mra
bunnein bot, ebarna sunn elorred, ey elath
orore dya almaa piraun



erle berest mra
halgaf mra az jo
and jo az se mas
ad mag le jo jo
meje el mag
ra orore magado
so boldogga se ma
st. mra magado
Je az st. mra ot
o b. nre mra v. a. b. v. l. e. b. t. e. r. e. b.
hoz za mag. b. o. d. e. r. a. k. b. a. i. o. p. u. j. e. g. e. t.
hoz za jo ha. b. o. d. u. n. a. v. a. j. a. t.





Keves samu nepöt itt alla Korona.
 Ki az pro balban is kündenő mint falja
 Az sent neve suttel mint sy des palma
 Vigagot monani jott sm ... ma ... na
 Azit amar sent lehel sit ... Janit ...
 Azaga helyen azut ne somorlodnaga?
 Jost volt Eulderet az Epistolna?
 Ki meg szijroje Isma banagolna?
 Az draga Wsadajse neletla az Istse
 Engesje s az x jöt Pua löst inneped
 Vigasztalyon Isom Iskra sgetedon
 Vgyre nehetebon az örül Istose

The page contains dense, handwritten text in a cursive script, likely a medieval or early modern language. The text is arranged in several columns, with some lines appearing to be decorative or part of a larger composition. The ink is dark and the paper shows signs of age and wear.



Zorn... nagy...
 ...a...
 ...meg...
 ...baratna...
 ...mest...
 ...sz...
 ...sz...

...melro...
 ...szobba...
 ...Uran...
 ...olvasu...
 ...keves...
 ...szert...

-172-

Sol. Sido vizez e fel el az harez
Az igen latajat felfor meg el nyertel
Opinat es Phinat miaron meg o bet
Midon Oli Pagnar sz folgot ony vittes
Kut halallal ony holt felfor ei esel
s glectoris Trojaly valamig lat harot
Hedig az varosis ppsn maradhato
De nahelyen Hectos nyillal di rontatot
Mingjareit az varos Pogan kerz Ballot
Kism ugy van e folda esis nagy az szagnas
Hdy neveledo vitezlo kadarnal
Missa volt higyete Hectornal s Toabnar
Oltalma volt kadar higyed sz szagnal
7 felle remert wala felolle mar szu vunt
De az utan hogj o lesz dnyie vedelmunt

-173-

Baszjad eros tornyunk o lesz mu marunk
Oh mint ony csalatel berelmes ftenunk
8 Feljes sterenet ficsereit folga
Mst az Begeyeret soha esm rontota
Ha onas rontotat Kadar oltalma ta
De leheez al fold sines sep sines bizonyaga
9 O haggja srettunk az al foldnek partjat
Hogy halka idejet magyans romlasat
Fel Eore srettunk Kadar Istun kargyat
Oh de melj kevesse kevesse forgata sandikat
10 De melj herelmul esel valtozasa
Midon Euldel otol sozal oltalma ra
Uj faluhoz jutn Tataros Tabom
Ott leszn Kadarnal utolso Tatarja

11 Az seregöt pedig fel boval vizentya
 Mondvan varjul által az Tatar az si era
 Es el Borosna st. szerezet hada
 12 Az falunak pedig hegyet hazojaga
 Az vizen oningyast tatar st. szerezet
 Kadar vitsi modra meg utorel vete
 Hatul az seregöt szeszim se vel
 Hogg masut az vizon tob tatar szerezet
 13 Fel smale Kadar semet az Egre
 Mondvan Jovel st. sm segecegsmre
 Kossa vitezudgyund Etonal let ezre
 Mest oer latol joni ombort segeceg
 14 Az Zasztortonal fel boval vizentya
 Vid el fiam eztele az Zasztort mas huva
 Hogg it one veszen st. kumel ed ves hada
 Mest magyat orfagost meg holoz sm mag ma

15 Kiontom veremet sm szegj sm hazamert
 Ez onnal meg haloz edes nemzetemert
 Ksm bandol sm szel bizony ontem vst
 Kist az (Fuztol veset jutalmat best
 16 Az tatar az nyilat mint polvat ugj borja
 Megst ugjan villog forgodit let Egar Earya
 Az taboron magat hecst atal vagja
 Mst az stlenfsgis folgait csudaja
 17 De hogg st fanda az nyilat terhet
 Megit onid halaly orlel hegyst torrel
 Le omul az tabor stotte seregst
 Azst bacsuzafat igj biztarvan rendt
 18 Mst sm vegben st. stmes baratina
 Chulposi st. st. Palnodi ra honon
 Kegradt falandi Ajarmati tarsaim
 Dios Gjörgy onodi st. stmes baratin

-176-

19 Kíriel ar al földön sólar sanjar eodtam
 Sol deret hidegse onlegse eostolram
 Solbor ar pogjanyok besmesse pobaltam
 Mar Ist-szhozzator tollete meg valtam
 zo Vegse iz lalozo fofo Capitanyin
 Kie szigmet Borhol tenesit ruhazator
 Ontollsm az eincsyt torlot vartatol
 Mar st mult sa tollon tobber nem var hatam
 21 Szeti ar si az valtal burgo szerezettel
 Ugy valtal szm sm mind best ar Lelelel
 Meg doesat ar szsft szmkei szreggt
 Ha voltam hozator valamit verel iz
 22 Pap Janos Dios gjorg vitor Capitanyin
 Iz ar sterner valtal sol hasznarn

-177-

Latom az hatalnar aratal hargara
 Tegedens hitar terhem olrasara
 23 Mszei hadanar fo stol jaraja
 Urunk mellet holig forgodo Urju
 Hajda varosolnar fofo Capitanyin
 Mind meg doessator ununhar hadai
 24 Nagysagos nsmzetes edes fejedelmem
 Kiner kopaszvel evesse sthettom
 Nagysagokis ongy valt bizonyyal st tollsm
 Itst meg doessom Hadfagodis nehem
 25 Ha st sz orbagat onsm vitezidhetem
 Kiro! mind ar szsft szreggt eovetom
 Az hatalmar Itst szm sm szm szm szm szm
 Itagon vitezet jobbaro

26 Immari jo karovat ar d' s' n' re kerly
 jo m' lent en stem tuis ugi st' etes
 jo s' g' s' ar valon angy s' t' s' u' retet
 Ne legy en ar onaggar s' oha s' t' s' s' t' etet
 27 M' s' t' s' t' e' e' d' n' i' jo vi t' s' z' karona
 s' t' o' g' y' ha valaditot valamit s' t' v' o' t' t' s' o' n'
 v' a' g' y' s' n' ar s' g' s' o' y' s' n' s' t' o' p' a' l' o' t' t' o' t' t' e' n'
 s' o' m' b' a' r' h' o' l' t' o' m' a' r' a' n' a' t' o' t' l' e' g' y' s' n' h' e' l' y' s' n'
 28 s' z' z' a' l' i' s' b' i' z' o' n' y' a' l' m' e' l' t' a' n' s' a' r' l' e' d' h' e' t' t' e' n'
 s' t' o' g' y' s' n' ar s' t' e' s' t' o' t' d' r' a' g' a' h' o' p' o' r' a' t' v' e' l' t' e' n'
 s' t' o' b' b' e' s' o' h' a' o' r' o' m' v' a' r' h' a' t' ar s' n' l' e' v' i' u' n'
 s' t' o' s' t' e' s' e' s' o' m' i' m' m' a' r' o' n' i' t' e' t' e' t' t' e' n'
 s' t' o' s' t' e' s' e' s' o' m' i' m' m' a' r' o' n' i' t' e' t' e' t' t' e' n'
 s' t' o' s' t' e' s' e' s' o' m' i' m' m' a' r' o' n' i' t' e' t' e' t' t' e' n'

29 Amaz s' z' s' n' t' G' y' a' n' i' e' o' t' u' j' a' r' m' b' y' v' o' n' t' a' m'
 Amaz s' t' k' o' r' o' z' a' t' s' n' f' y' s' m' b' y' s' y' j' o' n' t' a' m'
 L' e' t' e' m' e' t' ar s' t' e' u' s' s' e' d' i' h' e' z' a' l' l' i' t' t' o' m'
 s' z' s' n' t' s' z' s' n' t' k' i' a' l' t' a' b' a' l' n' e' v' e' m' e' t' f' e' l' i' r' t' a' m'
 30 Szabo t' a' l' s' t' e' l' m' e' l' s' e' n' y' e' r' e' s' m'
 s' t' k' i' t' h' a' n' n' y' a' g' s' a' g' m' j' o' s' i' v' e' l' s' m' e' l' t' s' m'
 s' t' e' d' d' ar s' i' r' b' y' s' t' o' l' s' t' m' e' g' h' i' d' e' g' y' u' l' t' t' e' s' t' s' m'
 s' t' o' n' n' a' n' s' t' e' d' e' r' i' s' t' e' u' s' s' n' s' t' h' i' s' s' o' m'
 31 Amoz ar v' a' d' a' d' i' o' t' s' t' e' m' e' t' s' t' h' a' r' g' y' a' l'
 s' t' o' l' l' o' t' s' t' f' a' r' d' a' s' o' t' v' e' r' e' m' e' t' e' i' s' t' y' a' l'
 s' t' e' l' e' n' o' n' a' g' g' a' s' n' s' t' o' a' l' l' i' t' a' t' o' t'
 s' t' o' s' t' e' s' e' s' o' m' i' m' m' a' r' o' n' i' t' e' t' e' t' t' e' n'
 s' t' o' s' t' e' s' e' s' o' m' i' m' m' a' r' o' n' i' t' e' t' e' t' t' e' n'
 32 s' t' o' s' t' e' s' e' s' o' m' i' m' m' a' r' o' n' i' t' e' t' e' t' t' e' n'

Vitezos tarsator ar in regulamot
 Koveselet Eerlet ar in ofrenyemet
 Ha alarlot Nsony usni koronarot
 33 Ezeret ar Eirsdthe volt versteh
 Vitez Kadar Gevan esrge sivebe
 Cid alacson sorja gysge stomech
 Ha nevet Eeresd auktol sz versteh
 34 Diesre daesofy tojyn ar stsmel
 Fogja st emy partjat ar magar nsmel
 Agjon Verezet sryny nonzetvith
 Kist piserelet mon gual navesit
 Amen.

Novi Anni
 Ntizen ar fold sine vig tavasbat vial
 kedved Viragodal mezo s hegy be borul
 Jeli sovany jagbol may fenyevel tagul
 Nlindsn fele allat orommel vitamul
 gll oromre indult buval tole savoronnel
 Latvan ny Eegstmet Eegst Istnunnel
 Nstjst tundo toltet tu Eegstmetelnel
 Fel virrasze van napjat ar ny Eestadonek
 Nstjnel mindsn rjse levant beleszgy b
 Tu Eegstmetel nel nagy jo szsry b
 Tolon mind vegiglen ohajtot orom b
 Kestrusy s banat tavol legyn s bden
 Jol ny Eestendotot sat hogj r steb
 orommel fenlotot levant beleszgy b
 kegytmetel sryst stoleson sryst b
 Kevanom jo Babol srydare ar ston. Amen

- 182 -

Bűn kőporszában megpedet vilag
 Kit az bünnök alma mint vipera rugrag
 Lam ugj meg hervattal mint az ősi virag
 Vgy srot s tamagj fel rugj mint az földag
 2 Smeld fel fejedet kit bu el seditat
 Nyisd fel s meidet kit veres el lepsz
 Indulj vigasagra hald el büneidet
 Szabadulásokert ficsor Meenedet
 3 Mstt sz nap telket fel tündörlő szilagunk
 Sz mai ma nap jot fel rojogo sz napunk
 Sz mai nap Entol büntöl szabadulunk
 Mstt az sz Christustol stetre hivatunk
 Sz illis hat ma nekünk sz onszindunk
 Sz elmevel on szent sz szunk

- 183 -

Illis büneinket ötot meg követünk
 Sz nehez almunk dol immar fel szlennünk
 Sz gndül hat most velem szon nek szat nepe
 Kezsz az kegyelom jöj el üdvessze
 Sz nehez hárm töbör az gonosz bünekre
 Sz hoz ismet kettos büneket fejdre
 Sz me ma az szon tündörlő meg latot
 Sz o sz. Fiaval szunk kegyelme meg valot
 Sz hol job keresh kegyelme szunk
 Sz örös stetre Fiaval szunk
 Sz örözünd hat sz nap onü szbaeragunk
 Sz kaladot advan kegyelme szunk
 Sz sz mandvan szesősz kala szunk
 Sz sz hat szunk szunk

Heq pediq... ke dves...
keq... sive leli...
Orudo e vigado...
Tobbens... leli...
Mach...

[Faint handwritten text]
[Large signature]

CAKTO OPII



Ai...
So...
Injal...
Xinen...
Kere...
isa...
Har...
Orv...
ar...
Kerzed...
Jof...
Kefi...

...ere, este. Amár en edes fiam,
 Kötő együnk be máx az seket barkaba
 ...ban be mène Nove az Barkaban
 az vizek kezdenek mirgjazt nevéke
 Hegyven get nappal az vizek nevére
 egyik hegyről mássa barka hanytatik
 Maffel haz napiglan az viz ózón barta
 az Armena hegyről Barka megalla
 Ugyanis nagy cüda Isten az te dolgod
 ... vizek korot jár a te kaptusod

De el non merailq ...
 ... az lok vizeket ismet ...
 ... el ki tekentek kicsin abla komon, egyen
 bet non laiek csak az nagy vizeket
 ... innen az magos hegyről csak da lom
 nem all oneg az kössiklak közöt
 Tak nyolera magaval Nove oneg mamba, az
 keppen kialtvan az nagy Ur ...
 ... oda vaggunk máx hova legyen ...
 nagy keserüleben majson el ...
 ... az nagy hobokban annyira jutottan
 ...
 Nagy

Feljeges Ur Isten kova legyen immar
 valjón s szaraz sagot mi for latok immar
 az fekete hollot en el ki bocsatam s
 az en szarkamba soka meg nem
 tereff Barkamon kívül sgy fogot
 talala azon vigatornak sz vilag fia
 mert az kollo jett az hatet tereket
 az Isten hazaban az meg nem terok
 az fejer Galambat sz ki bocsatam
 az Galamb meg tere az Barkaba
 hoztam
 Isten en men latam az fejer
 Galambat az ormban

vegezetre David...
 kinek onzesegebol, melynek...
 dol szulete seplotes sz szul
 Kinek neve Maria, Ur Istennek szent Anyja
 es Istennek szolgalo Leanya
 sz szep szulok szuletek Arja Istenio
 adatek sz mu orkuné ajandekoztatol
 Angjali szep Zengest, sz sz mekte sz jele
 nek sz szep szep szep szep szep szep
 szirderven sz szep szep szep szep szep
 sz szep szep szep szep szep szep szep
 sz szep szep szep szep szep szep szep
 sz szep szep szep szep szep szep szep

Hozza hi mind mehet, jónos bány
 stórot, s eneg docsaja az o bura söt
 szert jöve hogy elnevel Istennel bealhat
 nent, o'abralla kaggelmat enynehé
 Kegy keriet mindmelhez, hogy Isten
 mberehez fiat sálte az búró sol kor
 So stennel adója sünér vigasztalója,
 Lelkénének vilagosította
 Az eir sáby enen hírnak, söt bizni
 som akarnak, oró l halallal ol mindeny
 halnak azst. az Krisnak sejt szob
 szál, hogyant mindeny remen
 szál

Mert meünk igazságot, s' mi meünk
 születe, mongjunk neki az tisztelet
 So mi tollunk Mennyelben szentel
 edgysegh. Diessehet az hitben
 Halleluia **CANTO**
 er diesjut szaljal, s' jel
 magostaljal, mindennek
 tetszőet, az s'ja k' s' s'nt
 Si nem onu s' de mánból, se
 az o jo voltbol sonjorúlvén
 nytunk, az o beretó s'nt s'nt
 s' vilagné sálte
 Szüz Mariabol meünk vi
 lagné születe, amigat ig
 onig gy...



monzeret. Hozz onusot meg valana, s meg
Babadanna, mi sllon gyudtol. buntot kalat
tol, ordogtol, orok sarhozattol.

Adamtol fogva regi el mult nagy udob, meg
igste vala. Enelund sit az Arja Ism, En
nas onkor onoda Asszonyi allat magva meg
tori fejedet, st vszi biratalmatol minon
hatalmatot.

Abraham Patriarchanak ujan ritmond
Nleg sohasittom m onlet te levelet meg
dot. Mint az egrak esillagot, st konyv
fuvenyit. Nert te onagad, meg a
nal ondm onepnel az o monzeresi
allat fel tamatol Balannal fenyet

esillaga, lit jo vndo leppon Sito onepnel
mondot. Vala. Hozz Jakob nemzerebol tamad
na fenyet esillag, st Sitosag hozul sarmar
nel az Iszus Christus onelund valesagand

ra. Vala asit az hatalmas nagy Prophe
ta: Lit Noyst Sito onepnel oneg, s onete
vala. Iszannel igste lit onkor nelit oneg
onoda. On ti hozultere sarmastol, s oneg
Prophe tat nelit valesagtolon.

David Kiralynak s on regre meg s favele
Hozz az igste Iszus Christus nelit oneg d
Nkor ekleppon onoda. Hozz s oneg nelit
lat onnek e on te s oneg, v

királyi mehednek, drága gyermekéből.
 Szent Esaiás sról igj. profhetalt vala
 vjßßö Barmarié. Hpenel nemes Gjúer
 böl, Eibbol sgy eles virag ujunonnan na
 velet. E: Ein Gasmak Letra st bölese/gst
 tanaca igm meg nagyosi

Simon profhetának jövendo mondaja, Maria
 nak ab mit monda am bevezeték: Egyer
 mek vjßbetelmen st soladüg ve/jgyre st Hi
 tet. S: dös közök, s: jeg, Eppon Eimel
 solan... nem tudom...

zen... janyha st... nagy voltat
 meg... hasznalatof voltat

údo de tehesdvsen st... fia. Ist... syyetlan
 sgy fiat hogj am fogatot fia, Cristus abal seggen
 D: lon az fia, Eiol stngjal st monda: miior
 Josph Szüz Mariat Aalam hadni: Davidnak fia
 Josph, vet hozxad az Mariat, mert st olly fiat
 stul E: meg sba badija mepet, gonosß bünes böl
 st... bületesnel draga latos voltat, meg jelentek az
 stngfatos segsm Casstorodnal: miior... monda
 onar: H: detund nagy örömet, E: leszn kü melet,
 st az egeß földön valo bünos sm bördöner
 D: sala az trja Istanne ö sst fia E: onü
 stünn st vilagn mar sba letet vala: amintsnel
 ö atalla, st ö oniatá vadnal Eit st garlo
 Vilag az olosag oniat meg...
 - 195 -

-202-

Hogy regi királyok bülesei napja
 Pompás ünnepel tartarol gya idora
 Melyet az Asverus vna dege sozaga
 Herodes kiraly tala talma napja
 Hat mu halgafunde mentessenel fia
 Mint udvesznel vezerto hannagya
 Az Egermet Rega ohajtot harmagya
 Hat napon büleket meünnel sz vilagra
 3. ism volt sanel soha öröndes nap
 Az onlyon mu süvünn selli örömet kap
 Mely az alnoe kego mar münlöt nem
 Ssm o telhetetse torlaban de Chap
 nem kap 21

-203-

250t emiseppen regem Jerob Patriarcha
 Lelti jelekedh szt ayilvan meg latta
 Ma tamassant fel amaz nagy lytorja
 Melnet földrol Egig sz o magosaga
 50. sz az Angyalok fenjed sevegost
 Könyörgstent altal jarralnad alad fel
 Mely mu boldogsagani felöl bizonyos jel
 Bizvan hogy meg leszun Egermettel
 Tehat o vendozzunk az Esaiasal
 Mint az süvölso döf az ba kinnabal
 Krag az vitezet sz mot protopetal
 Mely onu onenyh leszun sde gszunbla
 Tazalat fejunhent az jolrevo Isien
 Mint Lelti sz risti Egermet be sepegy

204
Sólyos vidámcsón illi Benyócs Innepb
Tisza Babot colle art Evanom Amen



CANYTOXOVI

Ósa hajdu tuzra varu jar
junt saj lép táncot, nem vagy
faktu ísm rós gajya lialod
hat egy hopot, Bajad mongon
labad nyon egy katona Cuppot
pergás, Cirma janyal, Injancól
tollab elab, smé gura sum
fia vidut somil belöl, Jopany
gorson had csosfanyon ne
Lynary bal felöl
Hól vagy reduly nosza vidut, Lúd az bagytanczat,
az soklejet s a tomlejet héd zemeld az Lipjat,
mert

205
mert smennek Lú Péterni adta, az bal Sarjat,
haja Tisza haja Duna Balla Drava, mindexi is ha
meg arad Zavarod az Vize az, Lotofst hóg, általment
meg vatozot ize, Gypol baja eger vara jelsu haggá fustat,
Sarany sebeb Zub beleneb be hanta job bennet.
A Totofnal rós fatynad rós fatynad nem alkalya ezet,
Mare Szare Mujaara fut havab st folde, unguv bingur smé
rumul, Satorat fel sette, Batul mare Pitonad nincsen az se vette,
sidell lippa baran besia meg jard labam meg, smé gong job eus
kef szed nabol fut jobb Anyad.
Mit dudorgas hóg ísm ugras Surva volt az babad,
kub tartoman mely hu sovany smé mara marod nines baze
gabonaja mind meg stta Totob, me tej bar hóg lat villof
Szuzadeg meg dohul, smé Totob a Salapod mest art mind
meg stt.
Hó banya fello banya jo zover Salonna, bõ az born
Korcómaja deingon nem adgya, ha puzad nines foseged.

206
 ninc megib ^{copiatatma} Jovon pergo ^{sonnyon} cserge
 eme ^{sub} Aranab, mi kor arad ^{msy} ^{ism} Jarad felette
 hatalmab, videt ed bsn palma maggal msy telid az nag lab,
 Plol jara sirva mezi Dobela var meye, utan torda
 ne had soha tied az srbsnye, msy do sol va vajba ranti
 mind el zel atelbe, Bepon jara sme vara sbbsn sbbs
 vara.
 Nosta Garza ne sub garra mert meg ut
 az ~~esat~~ hoz bort az ^{statalm} ha csal kullogb vaj tele
 vonst mayt meg ut orcsulfa, fel tartog az nag orrod de
 va gorony vara, Barasonar a to falat pocakol raktal,
 Jaj de zata ha zel nered, fuled hadarnyicza, az
 havisza tatar zasa, vagy Eijo pojasz. Sa, posta
 Eurda hola Barla vijgorog az farla.
 Az nag papnar sa Vayqanar bial bor Salapja
 maro, ^{Rehol} ^{Uovar} ^{hehol} ^{juter} ^{harom} ^{setre}
 Redegere teere ne naba nincb sirdelne. In

207
 Isten tarsa ^{Bayarica} gabonajat Isme. ^{Isme}
 Boldogtalan sor som vilanb kedvetlen
 mert az sn ^{prsnest} ^{wad} ^{s. ism} ^{sn}
 te/sn az viz modra todulit it, dura ve-
 teten Eiert tit sol ^{massom} ^{mag} ^{s. smes} ^{sbinte}
 Isn. De bizom ^{stsnb} ^{sohas} ^{loda} ^{simnar} ^{steget}
 ad s. ressn bus ^{evan} ^{sa} ^{gimnar} ^{be} ^{tolro} ^{je} ^{lessn}
 mindsn ^{bande} ^{limnar} ^{boldogicsa} ^{vsget} ^{se}
 van sa gimnar
 Jaj Istenem megjel se som Eiber Hayesam atnye
 Eul elrennet E paisat Hayesam son hullata jinto
 Bsm bar meg ^{mo} ^{ban} st ^{repuli} ^{Galam} ^{ban}
 zafogvan ^{Sirastam} ^{Sirastam}
 Oh Bivem ^{Esne} ^{kned} ^{tit} ^{sol} ^{rejto} ^{haza}
 tit el mentedst bus hudeg

-208-

igaz orom gyanant sngsm duban Zama Sarga
Bimét thatal eltembo fassza
lytint sretlze banlad sam si nsm mondha
ha su vedon lül mad su si sm gondohatya
kenta psm sm ler azt le ism irkaha mi at zel
el maruynom csad az Isen tuja.
fordies fel Isenhez lellem Eönjörgeffy le
hejsm srsnesst jóvesst menesst kelyerbe va
ha jo üge dozeed elimmemet s. eltedmet valo
B: zlesst
B: meg srsms. el hacz hat sm hora le
ger am Isen malad medu fel napot fel
napot haq vilagi srsmsy jot emesat
remelyel ha te el hacz srsms va
son lit keressz
napod s. orad jo srsnesst le
ssm.

-209-

In irigjedmet nyaharra fel regysn ulatag va
jo so valahol st megysa aldot jo srsnesst
föld fu st legysa
Vigysn st hozzon meg In srsnesst
veleg koporsomig st hertmet leg vsmt re sy be
jo soltat revesst se junbre eltedst stmet veled
srsse vilagi redysmt nsm st hett sm so ha nezt
nem sm srsnesst kit huez volt mostoha kedvesse
gyanant volt matato doha job volt volna nrs sm ne sm
B: letmsen srsmsy agya meg In srt sm sly hajo
huzt srt srsms amnd qst napal vnt sa ma
li felgise In bar kovet korzet arm Algod srsms
Hogy srsmsy legyt srsms ar sram Jo qst
jod srt srsms mnd E sram kor hullata
srsms ar val vittam jo srsms borom
Eönvel elegitt sm

Bölesen emont ar Böles vatoz val upo
 Gjelron ioner ohal ar mel el nem valoz
 Goner ar Jafedel mant ar setet Felho
 Svagj sönu Leppen puzhito **Tomlasok**
 Ez nu udontotit Gsten vatoz taja
 Vig Gnneplesuntot gjasra forditotta
 Gtu snedlesuntot jara vatoz taja
 Gnu Gemeindel ton vedal mu rasta
 Redset Allapotund jott mar **Sindona**
 Nyugudalmas süsunr gondos vohu jaja
 Vig jagos besed ar edives jingra
 Gnu onvel emend hobzo busulasma

Ez spequar mot ederalt vel napp
 Helen süsunrot Es nu selhündrot
 Vig lörmnär napp arja el lappa
 Mot hölt felt Hymen Leqves turhival
 Farjat most gju tot Genditot Lantot
 Jaritam Gristancrot Ekes Leanja val
 Mot mert sör trajat Parib ar alnavat
 Kit adot Venia Hog ne lejen bis
 Most süve lag kuh sigag Mat Rajavel
 Mot vet Teseub Trojan gjozedelmet
 Gmmar Helena Nen mint Leena
 Söt mindem bawar la hajat nera stngt
 Most eet gjeob sör Anherogj sörarben

Aljatos mert Lelket tuzes nyel lepeden
 O Janit vanjinal ultette fejedre
 Az mely sz: dolognal smlelezhin
 Ez Innes napot szolul meg illen
 Emlekezesen volna hogy Isten kegelme
 O benne hivotot meg erositene
 Az az kerestenek hives Istennel hives
 Az Quis verovel meg valott lelle
 Hogy elne nyomjanak az ordog menyei
 Halyatos el az bunt isz halal Jengei
 Az az ha az hadalnak szonyet lekesiten
 Ez szeseges sternet kontofet vesiten
 Az kerestelenget mind fel ottaritel Az

Az az az Jesusal aratlanok lester
 O szel utan pedu Janes sz: Lelle
 Az magos Menyseg bol le pal siveterbe
 Mint Janit vanjokk tuzes nyelyu lepede
 Minden dolgotonok leson jo verez
 I Hogg pedigon immar somot rad fardittom
 Mivel az szonyem tudom igaz ures
 Az az vor szotollon mivel nines szonyjan
 Kert vagy harom harom hargaz adva legyse tolled
 Az sz pedigem ad
 Az sz pedig nem ad az azon menyjenti
 Versem et meg halvan fosveny kerestene

-220-

Amberaer meg hogg tollem mondajot Ei
Ez az sententia ^{hátja} meg most Ei Ei *Finis*

Siralmas emelen vidare fuletem hogg azat Elnelen
Sovodnem nem ordemlettom Puy Galaban marult
Lelkem buh bedolt jo remezel tollem meg kilt
Jaj Anjam szam mire dult
Halallal dust viosor kelagbol Eimulni job volna
hogg som lenlognom es idegen nelen taltalom.
Kelen mint jara ebait magam uoelre volt
halatra Ei volnaki ngaj Einyarn
Kelenib virim titeg illen egim merget
egand baraban az fia jo Eiarim ti

-221-

Digrib kessu talem portot vöte fel Anjam jaj Ei vol
Ez az moto ~~ham~~ ham barait ru huta ream
Pere nen tudom arst Esit kalalom oradent noton
no Eron jaj nova leyjet nem tudom
Siralam magamot st mult napaimot bizon Islenemre
dolgomot eligaricsa bapmot
Siralmam nem mulnal banatim orcamot Eonyveim
Jannal euy teceur meg az felid uulnal
Jaj Sitalma magat syy esiu halal Ei oradent waja
ajat huron pengeiti notajat

Meg elentem vanadimot ele Damlalom bapmot
stcsed nastro hamgortot, igj Eadem st Sitalmamot

nem hittem volna felöled, hog alnot, sag leyer ber
el, di semet izz efericet, ha egsmert ez mi vejed
milor i mereten volna veled nem soral polhattam
pollottam erettes nem o hajottam e el napal meg
ragottam

Isalandsagal meg sötörrel, serrel meg valyóra tottel,
mestacsmi ha serrel nel sngant in ab

Ingnon sönnyon mis hoz hajlat sngon orva agna ha
gal izz el hadni nem sa hale ardag sivera nem tye
Ho had sejon nines mit lennem buba berult
arva seim sried bizom, sa ar sived sa ar
sivem el sel asd id, seleg kene

Jovoltodert jot sivasol de bopuest boput

alt ha abban modor talalol, sige mad serent polyalol
sleg bozas sidge valoval, nem basitlak mast azon
tul nem seretel mesel, abot meg nyul kato, sga
tol

Ki ki amit szert legvesz az annal kedvedbe
 magam n omo aran nal most mindse oroms ledve
 abt abt ny onkor velle van onog mitor elo val
 Bochuletel valo egy mast szertest mlt m sy na
 st to we'fa nade'led 8 oracsag tol allo koveted
 ki mondhat vamat kot szmsre vetest
 Ki a bun nehul van veszi nam kovet Na alnajat vala
 Eise lapm vedelneket szri som lelut de nam szmsli meg
 az du kul avert ket bor szot me nap som bami do
 Valal az irig sy nm ket bor szot me nap som bami do
 moesrot a jat ham bnyelore kovet talatol szgatni
 tarsal a komondorot
 Tabre quidoyar szmbe jo velsd jo veled art tu fna
 ma T sprite ato heged, mi felt meg mestri garab ke
 nfered a az al moe kolya artut lan fejd
 szert kovestit galron naly az levit, ador mrel
 kedis

fuya az kovet, mast ocsal art onogja hogj nam hogj
 tegedet, I hazud ment irigli jo szmszedet
 szertest mind azot akid igazal, pirul anad a sol irig ha
 zugot, elne fehszesnek minlet amazot, Eiet mu szertak
 manhot id azot
 Bu az sz stetsm barak az sz nap om az mind sz napal
 mingeru siralom. det szmsmet latom te szm klop or szat
 koporsomib ojan mint felete solom hansen szerttel vot
 Inem szertem mile hozal szom hansen szerttel vot
 Gattal vona deret hansen ledvellet volt
 Az minap nam szom vala szp szom szert
 vala szp sz mint az nap sz szom
 Buzmra furo szllo ledvettsn szertado szertm nyo
 moru szvsm oly szomoru Jay sz szp galag volt
 Eie falun varoson szabadon jart hat volt

Santa Dimény Ferencz.
 Santa Dimén Abel 1884
 Santa Dimén Lajos
 Ezt a könyvet az ő
 testán mentemba 50 be.

CANTO



Et patulatus totus mihi
 Odus, Alestis, flos est
 apertus, cuius sub Dso
 Titub, super quoniam lecta
 in sicus

Nam stans, ipse pullatus
 est virga Aronis formosa,
 flos utq; gratissima, fructus
 est ut amigdota

Com. Deo absequens, Divi Angel.
 fluitat, ex immo hie vsh. sub. lacrima
 sit canstos, Dso

Latuletur toti mundo Caelis
 flus est aperit, a Deo plantat
 ramis cui gratularur Polus
 O Pura Aromatica virga. Re
 ferunt Stripes Jesse, quae hanc gratia
 ut est fructus Amigdalae.
 Peram Deo obsequentes Divi Angeli dyle
 gentes, Ab caelo delabentes. Per Deo sunt
 caudent.
 Deo si in Caelo laus. quae est omnium domi
 nus Pax in terra hominibus. Proinde adun
 tet omnibus.

O Luceas! qui sume mentes, Et Passibus
 curant. In humilitate vultu in vultu
 rum ex jubilet
 Nondatur lapis sonus, Non tonus e pedibus
 in corde prolebus. Quae est enim
 dulce Deus.
 Jam fructum non timet. Nulla tasta
 ra parvas tam in fructus vultu
 in Caelo. Quae est enim
 Et omni corde jubilemus Deo in Caelo
 laus. Pax in terra hominibus. Proinde
 Leni. Pax in terra laus.

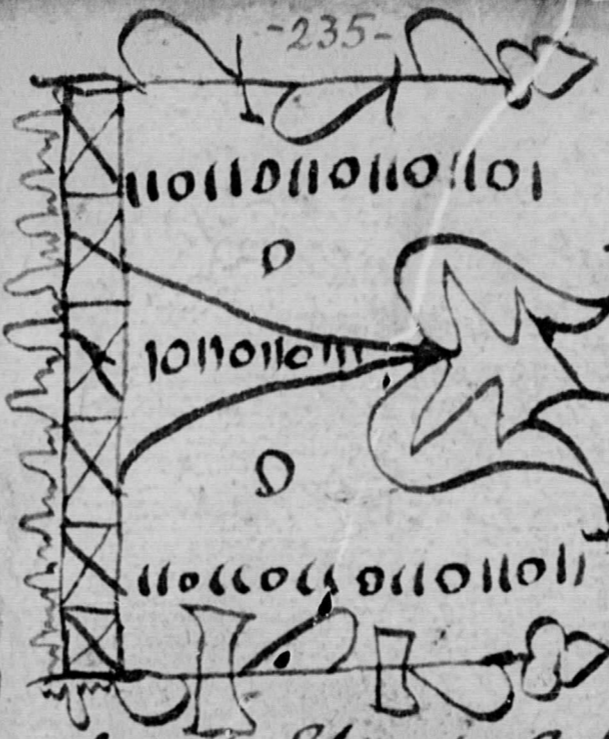
Deo sit in Qlo laus, qui est omnium Domi-
nus In terra pax hominibus, fassorq; sit
in omnibus

Oh lacrimis mulere micat Pastoribus qui
coruscant, sub misericordia vadeat, qua corde
multis jubilat

Non est letantior sonus, nec formo-
sior fidibus, cuius corde Qlo fusus, ut disse-
mone Israhel

Jam peccatum non timet, nullus
lugenda paveat, tam sinceritate vivat,
ut edilibus paticeps fiat

Et nos corde subitemus, Deo sit in Qlo laus
qua gratiam imperitua Amsh secula sit laus
Ame



RVENGON az syss vna
lag, msit mylt Mnyei
Bsp vira; gsn tot plan
talt arany lag Ein orul
duleso Mny orsbag

Mst Aron stes vesse
is megvira g2ot esmeteye
mint mancipula jo guma
Dekevanato Redvessege

Isstnt Elqvato Bolgai fnyesyst Bsit An
gali Mny orsbagbol most jonel si az Jnnel snel
Ducfosy mshy Jnnel ar li boles ura
mi

mindenre belesz az önbizalomban, jo alarak
minden rendszert

-236-

Oh szep fele haznal Gilla, Ei Paszto
roh felet vlog alazatosagob rogyog, Eist
soral sive buzog

Nincsen önkendekof Lengst. Nincsen eles
hegedulek, som sübeli övnyred. Mint aldot
Jesul nevred

Sie már buntol na fejsz, Is halaltol
ne retyon csal szep tiffia sag bchsz hogy
egerben resed legon
Mey orveny na süvnyelb sügösz menyhonnul
hogy rest adot az örömb alq. skönyellu Amen

Can... -237-

Azova festülst tollom szivom el bujosni
Az idegen földön ki fog teged banni
Vag na még betegsel ki fog hozat banni
Molt ultra mentedben melto meg kovened
Egy ideig valo vig bucsutis venned
Miglen engem nem laer bus szivet vifelned
Ml tenet seb dolog vilagi életen
Mint ket sü egy madhoz igaz beretebon
Hogy ha halaltol... meretebon
Gergo doro vizben jaro kus hatacska
Halap alnoklagel ki meg nem gondolja
Mez gyanak a merget gyalorta el kaja

Az Babad madárnak mind addig sipolnes
 Minol madarasok Galand melson botnal
 De ha meg foghatjak rekeszik fogolmas
 Kun jarni nsm Babad kaliczaban tarjal
 Repulo parnyait toböt ei pagyaltar
 Kicsin Babacsagat porod helyben tarjal
 Lam az Galambadit mezeb buzat hannal
 Az lep vofibot Galandot el raknal
 Vegre messesbeten vizen forrasztal
 Meg fogot madarhoz letem ha onlo
 Napom fonyet latom homalyb borul

Bey

Bey gonörüsögm napon lent el mulo
 Kedve bersnt. Dale wiragra ha talal
 Hoz mezet sorsven loveti az halal
 Sorsa s allapotja igy van stennel
 Az ei bersmet sstem sy. deysnel
 Kist usy nsm gleson soka stennel
 Sirvan duc sironnel mevedet arya
 Mst nsm wigasbraja wul syleana
 El bagyat sironnel nnes wagastralaja
 Pava madra kismet gonoru Boriccan
 Sles telonteki sopp pilos rasatlan
 Hol vadnal apalid hojdon socal
 haton

m...
 f...
 me...
 h...

Pasintol udvaron lakik a szegny
 es az ar kamara ba be borult
 a szegny sinner uti tarsa az szegny
 a szegny nittan kelil ot ei az tri vony
 az hol az bereft virona alysnar
 az pueron nytor van tsat napot samlett
 delben nit sorasq horogva alysnar pasint
 flort labu az udvaron onal
 az hun van tsat ebet talaly az udvar
 az azol soru maglat az har nal a puer
 az azol moes dol abroste lepofol az agyon
 az azol hog ott lakik reszge tsat szegny

Harmad Udon teplet Esngort az hol talaly
 Es harom szegnyot Esngort fo natat talaly
 Agyat vny magaddal ha haru ot talaly
 merz tollason kelis se ha fere rajon kalaly
 Hol az Haz griezgi natva rajon flossfel
 az post mayi dugva paccal ot Esngortel
 az puerot di nes kelil hol szegny floss fel
 nism nyar az rudat ot cifra Esngortel
 Hol vacsora utan agyal vstnet an nyarot
 nomfomnal ha sznel vstnet Esngortel
 ming gosh virmultiy az agly hev nyar
 nines ot gina laja az orjo neyenes
 Hol sinre az ingot sy kelis vstnet
 mal kelen fonaul fordit va fel vstnet

eftan þapullari ar þom þorba viffir
 þo Gæða afþomnar ar kitot mondatir
 Vitratiq hui njar þir ar agbj ar þinnja
 þz leangjor agdj aluþir nor þanja
 þz þor fel þreþvon ar Guþar þannja
 Egi þep þel þom þeþ job mungar þuþ þinnja
 þz þot ar Guþar þol galron þuzet þeþneþ
 Egi þu þonal þogni þep þuþ þot þeþneþ
 þz þarunon þom þot þeþneþ
 þe þel þog þavaþþal vaþnat þeþeritt þeþ
 þz þot ar þinnereþ þurlo þuþ þel þelnet
 þe þom þuþ þeþ þeþ þeþerit þeþneþ
 þe þeþ þar nu þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þe þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þe þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ

þz meþ Guþa þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þe þor þinnar meþ þot ar þotalan þaþa
 þe þal þeþ þe þeþ þeþ þeþ þeþ
 þz meþ Leang þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þe þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þz meþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þe þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þz meþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þe þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þz meþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þe þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þz meþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þe þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þz meþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ
 þe þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ þeþ

244
Tök buza ²⁴⁴ lise ten or vala hanginet ott
Az udvaran lannal' mar regen vasint' volt
Hol görögjél hallod az fészkonnal' fawat
Az fészkonnal' pedig laban' juttogafat
Sok be' heletet' galorta' zugafat
Simon biro' hajta ot elöl' az lovut
Az mel' talub' van' for' fele' for' esoma,
E mel' minemü' az mel' aszson' dugya
Galron' reszen' jart' delez' s' net' monya
Ne veld' az fusz' let' hog' lele' el' hagya
Kalon' esport' az hol' tart' aszson' utatol'
Ha mit' vasarol'it' haz' szul' s' re' abtol'
Ez mel' unam' esole' son' mit' esre' em' esoma
Kis' ot' hü' s' retet' ison' fele' let' adtol'
Ha

245
Ha mi' for' usndegge' meg' vala mel' haz' hon'
Az fészkon' onogafat' meg' az' esit' a' hon'
Kedezed' felon' eson' s' ol' s' jet' ez' s' od' hon'
Valarog' j' ot' onn' ne' üly' d' ar' as' tal' hon'
Az hol' get' s' s' sprit' az' hazat' ison' regget'
Kati' penig' s' ol' ison' s' ed' legst'
Tals' ot' s' s' metet' az' agyon' alat' reg' got'
Ne' men' oda' Kasp' bal' ison' nagy' s' ed' legst'
Hol' mos' fat' lan' ezze' az' k' hent' feje' meg'
Az' it' ot' all' or' mi' for' az' mas' t' mar' id' z' s'
Az' k' ely' s' d' üz' ot' y' s' mig' az' agy' alat' ezze' s' it'
K' s' mit' haz' az' ez' it' t' l' o' ha' onnat' el' es' it'
Tob' j' eg' j' el' it' v' ag' nak' mel' b' ol' ez' it' a' nol' l' it' ad'
Mel' haz' nel' micro' fa' gar' ga' asz' son' lat' h' ad'

Lelnel sgy rofset ar Lean olm had
 Tu immar meg untam von leib irhad
 ehert med bejegy sot onind ar kettonek
 Nagjot erdemlenek ar kot zel ningenek
 Az eir non illjuel ram ne herlecek
 Az eir pedig rofset mind othon falyaul

Anmmmmmmmm
 allllllllllll
 mmmmmmmmm



Oltogyon mag ar sag bivekente
 saga zigi hirek ne vad felis
 Golyom sarmya, Mlaygon el
 haldegal ssp aranyjad tolla
 Ha arort s meid fel non
 nyilod hamar.

2. Nint passor nellal Tu nepeg cal hallon
 Olot puz hatul viz nines gjanolod rchid
 Nagj momoru sagunk ojan onind tsonst mely
 Jay E lesro von mom ar du nonet fontja
 3. Non rogn sivalhad ar Dohon fustraj

⁻²⁴⁸⁻
Nost immar joggathyal Hold vilag hatarat
Hol Egi magyaras esmersegünl husat
Szagathyal vadat testet s ar csontat

9 Oh Eszros Anyaljay mire bültetel
kefros ssp fiatot mire neveltetel
Jaj sor hegny arvat meg sst siveletel
Oh mint csipengtetel mint arva pistenetel

10 Szomorú özvegyek kint magabotot
Mint arva kint lincz uncs gyanola
El sst fejetel sst coronator
Arva fejedetet mar hova hajcsator Hold

⁻²⁴⁹⁻
11 Hold komajofodjal Kamgyasb öltözöt
Szomorú oran most jay s szedjelye
Szp magyar esmeretünd rom lafan löngöl
Mindsa sst barattal sst löngöl esz kelyel

12 El mul sstendöröz Hold fogatkozasa
Nagy lonar Ei romlab magyos Causala
Hold vilag mzeje nepuntot Cordija
Kist sst harmat me sstajon o raja

13 Azt ar földet soha
Az holot nepuntot lon nagy v sst sst me
Magyarat sst me hallat hasst
Hangicsalo sst lal me sst sst sst sst

Miss or hullanat el az mi szep napeind
 Varslet ontottal edeb nsmzecefgind
 Mint az polvat az szolj hirtelen
 Nsmzecefgand Gulti ol hirtelen vsszi
 10 Vnye msz az Isen Gulti Isan fejit
 Vsmre vet psmzet hogj o stolt hese
 Hold vilag romlasat el ne fese hese
 Nemst udvarhey szel msz smtogetheti falubol
 11 Hol iz hol huss hol harminez tobet szj
 sz hullat szsnyse a szp gyalog sabol
 Hegon orszag nagy hadarozasat
 Nsm hullot stannyi mangart magarsag

12 Szomoru vstetlso nagy szsmestelen szj
 Oh Szomoru ara szany Isen fel szj
 Hefun sbj stot szlez el szsm szj
 Jay msz szornyn romlso szp magas nsmzecefg
 Oh Szomoru ara szany Isen fel szj
 13 Gelstnsel hegyeib vssrst hst matorzal
 Mint ter hegy isz mas fold ar vssz al szj
 Szp szany fia vssz meg arzal
 Szp szany fia vssz meg arzal
 14 Oh szeket szsmmel ha lat hatad volna
 Mint az fel not fuszal mndon fetol fogva

17 hullot keserrel hegy völgy megy volt mit va
Sirat hatta volna a romlast zolgy va

18 Oh mely nagy kiáltás szörnyű jajgatás
Minden fele hallot az fejsz esaltogal
Nagy puska ropogás ször sivalogás

19 Hagadnak felstme lon az nagy vsz romlat
sz lesre szgymer vtelson paladnak.

20 Sabadulast sokul syj felöl som duttal
Jaj mint rsm lettel egyb elalottal

21 Ismsm Ismsm mely sohan romlottal

22 Ez gonos hir isörnyen hogy hamar
Leridre

Kit emm vstunh volna Ismsm migit sz
Jaj mely nagy fislom rttzst törtenei

18 Mindnút utalon sz jaj so hullatér
Ki szat siraltja sz szp hutostrafat

19 Ki kedvszen nevste szstmed magzatjat
Mint szme vilagat sz szst sz istapjat

20 Ban lodvan siraltja kedvs szafiat
Mindn allatott msho az arvasaj

21 Mely nagy doloz szyn az gamolralansaj
Mst ötöt követi halálsomorusaj

22 Jaj szgy arvalnak eltel nyomorusaj
Jonas feje felet fel not Buznybjan pal

Orvsnje. hogy klata ismet el Baraga
-254- O meg somoroge o Rajta banlod van
Is Istsn stsnib ism zugolodvan
21. Oh for szgyeny arval Eirnel fejel felet
Isst stthor fejt mint Zoldy ag terjedst
Kisnel arnyelab hajtottal fejedet
Hogy ne banlodnanal hogy stthor st sst
22. Melj Eedved fittk az harczon st sst
So jastst simal mat eseledet re hadtal
Lit so stthor stthor holrig simt hadtal
A romlot nep ar Ei meg st nsm kzelotul
23. Szasszag hatara smelwe salattal D

De az vsszet szasszag stent nel feltamat -255-
st. nepet Gal stie nem volt stthor sokult
st Hegy volg srgo mezo hat ja soval zendu
24. Szionnal Leanya felete gysban ill
st nagj romlasunhon Istensm sonjonty
Szomorufagittablala keskul
Szere 7 paz st ar nejedre stendo
25. So hiralom jayal lon van st jövendo
So but ed bantot hoz van ar udo
st fassangnal favea banattal meg goro
mar parentis hada smzekunk fogajja

26 Hazunk edesegét Jüzelet st ronha
 -256- Meg maradot nepet jstjel elostlaha
 Mint az Gidosugot ujan el puzstha
 Pzen Barsntisnet hozunk jövefe
 27 Fen mand mind vegig ö smterezete
 Pj süvunke sömgen meg remenyitese
 Mint az Fara honat tengerdön vövefe
 Pz sivalmat szozsm az Eprefi hegyen
 28 Holot igj veszedel az harezon vstetlon
 Az somoru stjar Panonia földön
 Nyugogjanal telkel az Ciusb Amen
 Finis

Nota fel lapadot. -257-
 Banalot Pivsonre mag sa dalon sallot
 Depert az sm örömet tollom el hvo ot
 Engsmet st haqot
 Örcamón konyvsm ja dorta se fojnad
 Az sm szmizm desovisen srmak
 Isak stjt vig apnar
 Hol ~~szmizm~~ oromsm immar ondolokot men latbat
 Rsmen szb somon st stekm
 ment az st epefen talvat st tollom
 Vinc di sannon ingonet
 Kincson ja alaron di distafson sngamst
 Garabos stetm...

Baratos bidsmre mag Dajjalom Pallott msa
 ar sn orom sm tollom st bevozott sig smst st haggott
 kolamymom stl mag orom detes magott
 Drezamon komvsm gjarotta de fognar ar
 sn ket smem keso rsn firnar ar sejel
 vijarnak hol orom mondot in lathatnak
 Romentela fogben foroy ar sn bidom, mst ar
 sn gjaneton st lavozot kolom, minar ei s banjon
 angan, minar po raron ei bir tagson sigen
 Nyomorult stionnar job vana st fogjont
 hoy msa ig ha boru tateren svzon abban esel
 ve sagnu, idol arnger partra soha remi mehetri.
 Et

Etromben a mitol leg inlab re kglom, bidom ar
 torby, velet smul rftom so de keverettom. Eibot ar
 mag rftom talom ei mst sigren.
 Mst ar parmya seget madar ugj ve sagnu
 adfig vigast talott om var rsn bidom, ar se ar sn
 smom orom detes jo hirt mig om hall det
 fulom
 Immar ar ugj vagon mist arva Gohere
 ar ei heqret tarset me sse sigstette, so raig de
 reste ar sigedre reput, urel ar o fesse.
 Sibeli fagdalon bu banat sira lom, sefo
 ver jay sothai mag kakedot Halom, ar ar sn
 jutalom vrettom stie det var ar sn asstom
 lom.
 Sira lom

Simalommal ofon sbedon vaqonnot, buvul
 levitlik be mindon or agamat, kralo mysojano
 so gerdal toltik ar sn vanlo somot
 Artalmar Poharat so ezombon adta, somo
 ritto bonat vslon my italla, ei firvmet sojtay,
 hirvadot oscr amot sojtet len foanyastya
 Nint ar soqon fogoh Babadulsttina var,
 marta sententia ei lattatot impare hotny
 bekoban jor, ijj ar sn firvmet am orson detet
 mur.
 Vanlo somon so besdgeto tar sam
 ar so panafimet ninet Einez monigam, so ste
 samlatyam, talamjot ardot hogj osom st
 bol gafca. *Tud*

Rym. Katalij
 Kola Leigid vjjot Polai aly kula
 Kevner ijjel ballan akon
 Ma polatit Kuf vity my sojtay
 Kuf malle Eter, amant myjor Vela
 Rym. Kovi Anni
 Az ilij Etkonez minden veszib
 K. Kintji sojtet rotte as Egeth
 Ki kejelmetolet illjo Gesejben
 Jarcu mez Kiranom minn fejen lent Amen
 versul parvullij

de sangar aftur megar hær Stel meg halni hæz
Dlongja ruggan Vo Fej Uram enast sig leparit korat
de en arzal enen hafnaldar textistæn ruggar Condoforta
enon ter helson tarlþonjand enst þolþonja er þal
lamot igon lanuam enast.

Vo legson Uram ar lepson stotof enast eny hæz
amar þonar þot þþþonjam To led enast fel þot, kofþot
ram mot þerlam hevut ne idd ening eny ork sigjedut,
enst fegod st þodut

Amar þance mir al stotted agjad ar þez enby,
Vo legson Uramot feþson hoy vnr feþson, sig þot
ar vnr þon hylje leþ ar en feþson en vnr þon
feþson eny þot ar vnr þon. A

Az þerhamot ar þor halo immer alut fogta, þent-
rsmst ar enor lex þintson fel rontotta. Þer þut þajat
enon agta noha enermet halgalta, þe þar mofo gotta.

Vo legson Uramot latom þþ þ smely orllet ul
enst en st þultom hoy neri þive igon orul þe en þuþulok
veþottul, hoy igj þer esak sigjedut eny ar þer ram
þerul. De had legson eny vo legson tudom enst þer þer

Uram legson þer þer enon elott enst þer þer
enymet en þer þer þer þer þer þer þer þer þer
enon eny þer þer þer

Az þer þer id esak þer þer enon þer þer þer þer
gondofom hoy þer þer þer þer þer þer þer þer þer
ram mofo þer þer þer þer þer þer þer þer þer
þer þer. A

Sol bud gondolatin misst haborgathoz, Almonten
mugodni hogj smmit nsm haghol, Bunteken Kenortoz,
Ebedson vacorum vissta forpittjator

Zallag kan sive met hogj inrah nyur hassan, adni
kedvofsonoz Einet hogj lakhasan, Eedson-mulathassan,
tecet hogj Valamit stombon nurhassan.

Ar Eib mind-adjig Eedveson fogatta, meri adot
adot Eineson hivon ongy tartotta, annak mafsat. adota,
etemet somu by nsm somocittotta.

Banatikban inrah ongyon vigasdratri, Ees volt
ongy speget sive met ongy hitte, sivalmit oltari,
fajfalmat sive sonoz, Magyar Vallalari. Ohay

O hajtom hat otot mig leszer stot bon ment
hiv Bolgalattjat ismertsm mindson bon, gyss stot ongy,
pafom dar ovolt mindson ugjeimbom.

Szivom arort tollon hozzam hajlasodort, mit
Eevansz forszor tett magj faragcsagidort, Ees Bolga
latodort, Jeli s. napali nsm nyuguvafidort.

Ad sitemi szivom meg lotot rabodnar, Ees vajar
Bolgalon holtig ala Emnal, kedves viragomnar,
dar regy stegyet te Eevanszagidnar.

Labam ongy Einellon ha Eevanszag tollon, hogj
valaha stegj ara som mi velon, dar kedvesst.
Jelson, kelussom sive sonoz Eevanszagid tollon

ora

Soð bud gondolatin misst haborgathor, slmonðen
mugodni hogg smonit m sm hadrol, þunke len kenortor,
Ebedsm vaorum vissða forqittjator

Zállag kan þive met hogg inrah nyur hasam, adri
kedussonor Einet hogg lakhasam, Eedsm mulathasam,
kecet hogg Valamit stambon nur hasam.

Ar Eib mind ofdig Eedveson fogatta, meri adot
adot Eineson hiron meg tordotta, annar mafsut adta,
dremet somu by nom þomovittotta.

Þanahimban inrah snygm vigastatni, Eef volt
meg speget þive met snyhitki, Sivaltmit ol tani,
fayfalmat þivsmatr mayara Vallatni. o hay

O hajtom hat otot mig lesker stot þon smert
m hio þolgalattjat ismert sm mindon þon, zygst stot sm,
paifom dar o vate mindon ugger m þon.

Szivsm arort tollon hozsam hajla sofsrt, mit
Eevans þors þor rett magj farad sagdort, Eef þolga
latofert, sphi. s. napali m sm myguvasidort.

Ad steni þivsm meg lotot rabodnar, Eef vagjot
þolgaloni holtig ala somnar, Eedvot viragomnar,
dar kegst stegot te Eevan sagid nar.

Lubam nom Einellison ha li sanog tollon, hogg
valaha stred þara som mi velj sm, dar Eedvedst.
Selysm, reussm þorsut Eevan sagid tollon
ora.

Oreramot ar Botrot som nyari hev seg tot, om e
milhem restens bagastro hudegtol, somri kel vesbet
tot ar e Eimildj Bogot ar va Golicegtol.

Magam paug rosam sto ted om amsteru,
sot msg bogas nstem ha midse vellottsm, led
vedet om tttsm, gjarlofag bot let ar, ha midse
msg sft sm.

Ezed p smig totted pism tolled nem bucuu
tan hanem hu seme tehorrot mutallam msg bico
nyittottam, ell josyefsig bse Eevanom s: Eevantam.

MA'S
J. Laborus Tagerndr hodyai st nyom tal,
Eied Eemey seger Lelism by meg fog tal,
si

Stralnat uppitar gjanot de bsmre u fagdalnat
hortar.

Udom onst, bn for jot lattam mind si
muttar, viragot, fah amba tarassal uprtar,
nel sm aar but hortar, stande rom by tob Eort
hogy om sm jot mutattar

Judvan se vilagnar valtozando for sat stegre ditellem hoy
hogy hilt sm romlafat, somri valtozafat, om sm lattam, jot
inkab his sp maradafat

Bolgogtalan om lett bar se fogadar, de omig
yftentol les sm - nytam ar algar e Joldon
maradar, meg marad pism by pibal let fogadar.

-270-
Er fogadást kéib stetm falyja meg ne rones
fot st. snt. ad. mint solgaloja, legysm. m. sly.
tegy. leg. st. net. faja.

Noha eleteget az vilag probalja hiv jambor
es dolosd, gharon meg mocs toja megesse folja, fe
terter hog hited mit mondod had valja.

Alhatat vallast sivek ha tetted, moly st. st. etom
gharon es jorgeltst, sruvest sruveltst, sazu saj
salmot boll probalbam veltetel.

La bam Goss mevesrot stnem esnde seg toj
mint syp kista sgt. mas fent bo selleg toj, el
fedezo dojtol el vona sruelmad mint foljet
Zold seg toj.

-271-
Legyen hat sivekben sivek let be
beszeded, egesz st. eted viragat sgy sveded, lara
meg termeszed, solgadhöz h mutatot igas s
reketod. Alhatat lan turben regon max fetren, el,
horzad igas sivek sivek mint hog sger,
alhatat sivek furador mind addig mig
snyimme kessler.

Re sivek brana tom sivek sivek penan tudom,
summajat stnemnek vers sivek ei adta,
jo hog mutalhatta sivek rad viragaron.

Errel korrosor ta

Nézőkkel való igy tenned, beszéid nem mon vet
 ned szed beszéd kemelred, vel m hoha nsm beszelve
 Istent tegsd meg ne algon, soha neked jot ne agyon
 er beszéd öröké firjon, megid. Istent megne szannjon.
 Meg aljon meg a magy Istent az megoda igar
 volna megem, hanem beretel szesem hatal volna
 belek nelem.
 Ne had legjon minek mit kennek, bubam bo
 zult álva fejem, sited bizonj faj az szissm
 e! del vrede felejtetem.
 Jovoltogert jot levanol de bospusre bospuc allok
 ha abar mogot talalok, vrdeneq szant szolgale.
 MegA

Meg boes az sding valosol nsm bu sittalai man
 ezentul, meg nyul hatol pavaimtol o letgeto karyamtol
 Bekefyben sies tolsn, szert her mart sz felolton
 noha bizonj faj, az szivem, a talard a agod mert nsm hat
 tom
 Legy szesfyben vibia lit szajam gyarm a csotola
 nsm atlor szivem rosa, caah o hajt lak mint szgyar
 Istent horzag tuat veset, vedto bbet nsm bejelle
 sneron igy tam job, leff ha beszéd nem ne
 nemis
 Nincs allat orul az Jancsnaak vigan varja
 nyilalal. Rosanak, fejet hajra az szey
 magar szornak...

2. Mindon alət az tarşaval setal,
Kincə ollı fəne şaq e. şilidje nım val,
Nıy şı cımaştı valaşba ol hadal,
Vay ıvı şeq hoş halıyol telal.

3. Mindon heş n. meş völye mzo Zıngedö,
Tulemüle nıdıvıvıl Zıngedö,
Latım mız az faib isar vıngızıl.
Az fışalban şıvıslım şıvıjeş.

4. Az e kerem fogja şıvırojet, vıgan varja,
keri şıvısejet muloğaya, vıngol şıvısejet
Hın toğeh zelo şıvı şıvıvımet.

[Handwritten initials]

5. De m şıvı şıvıngedö şıvı şıvı,
Vıg cıvımet nım rımel m şıvı şıvı,
Az şıvı tıvıaş mı haşon m nıvı şıvı,
Ha tıvıvıl van az e şıvı şıvı şıvı şıvı.

6. Koka mostan nım latımıvı,
Nıy adğya mız az nıvı şıvı nıvı şıvı,
Şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı,
Nım şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı.

7. Oh mız meher e şıvı şıvı şıvı şıvı,
Nım vıvı hat az vıgan nıvı şıvı şıvı şıvı,
Nıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı,
Korza vıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı şıvı.

[Handwritten initials]

8 Misk. sþemb sm jut nah þy þesþeþi,
 Gjalron vst sm valo mulaccagi,
 Kam mofþgo vggogo þsmar,
 Þe o keg ves þy oletgeleþi.

9 Egg þstent þerri ar þarstmet,
 Kwalkeþþ sm ha þret þepet
 Kitol þibot var þoveþeget
 Þorra valo angeþelmeseget.

10 Da Oly ansther sm stst ar sm nek sm,
 Þog þerkeþen þorteneþ mear sm,
 Keþeleþ sm nem leþeþem þer sm

Rivel

11 Rivel nek sm meq nugut volt þivem,
 Þag ha tuþnaþ ar sm þanaþimot.

Þret þalo þohajtoþasimot,
 Þyþel mayal þuþu þirulmimot,
 Þuþom þanec sm ar va Voltomot.

12 Misy þe arar mar þivom eþer Roþam,
 Neve þeþgeþel gþonþerū þalma þam,
 Eng sm vigastalo þy þllonam.
 Kit gþal rñ aþoluþoþ hervad orcam.



angal egy az borsom az ffiak
Büveben, Ugyanjo sjo falja Vmurnak
kezeben

Tuz villog nap rojog hungorjo Bemeb
Likum bol katot bolveta kezeben.

Szer Venustom hejaban hjaraz
Hogy Zengedve zengedve fejer Páclak
Hejelen voljelen ny arant borforzak
ffiaknak baze beger bivet hajlogadjal, Hegelelda

Dyffemem em hol ikid keserey gy Arva,
Kinef Bivet gyuton gyuha Cedru fanch lego
em it al ita al az di meg olkaha

Mindsonkoron az borsom bivet gyuton gyuha. Im et al
Im hol al viragot tot felnot kegyet Delphim
Jerico mezejen reposto Gyolicam,
E hog vagj e mint vagj Zengo Tulenulem.

Fogju e kezet regon kevant borsom bjo borsom.
Harnam haram vetned kegyet bemeidet E hog
Rogogo hajnel crillag noha bemejedet
Altanama magamat sjo borsomgeben
Decreteld emgy bivedjedet hozzam vig edvedet
Altanama

Meg mosta ^{hagyat} hagnat elötter hog lattal
 Meg mosta ram jonek hog ram nez ar nyta.
 Almamban's agjamban gjarron tegef lattal
 Mutas sedves vig eromet hozzam sedves alal
 Almamb's agjamban gjarrontegef lattal.

8A2 Galambam hog ha fejedtet tarsam,
 gmetlen parson terner edes gorin,
 Kien arda ha orcha tarsatol fut tarsa,
 mert potot nevekedi ar sorsom dolga, Mm
 Hejaban tusa edes ar kicin gorlicze
 Mert o neri sony Galambul nincsen nagjere

Dumme *elleg* 9

10 Mind kence sm szesson barna, jnd sepe
 Kik szy most soretel ar dnal turore. Mind kence sm

10 Koromra salfot szimmar ez barnya madar lal
 Vallamra szpult emmar e konzu schmoc ram
 Ar ejel almamban ar szpyn mgy latam
 Most szimmar sz valasztot Galambam mgy fogtam. Ar szp

11 Kivanom adgya In hog holnap kicodarmat
 Mutatals szimmar szimmar meg uzilt rofammal
 Orerajat szp szajat ruhassam meg gorlic

12 O is sz bomaru szimmar tolese meg sz szagat on
 12 Dolgon el szimmar szimmar varom ar sz on. Ar

Ar melyben nehaj dum fordulhatna jomra
Szep zolat violat sam had eszol hatna
Eltne meg mange ret szep fejer gysige karjues sa
Szep zolat violat sam had eszol hatna elol

Adgyon In szivom eszdel jo eszdelat
ar holnapi magva bolgoy fel
virmadast jo szivom eszdelat
velem holnap vig mutatast
Adgyon In sok jot annal ar Arjanal
Kivarat nesde masnal nem maganal hanem
kedves eszdelat szive szalot nyaraja snak Algyo

Adgyon meg ar In szivom eszdelat
Vadami hogi ez van neked ar szivom
Balsamum alaj fejedem in folyomertel legyon
Elyon amoz igar magar Florantina
Ziner kedvem szivom mosogaj ajala
Elete legyon in nyujtva szivom eszdelat
Nist veltom szivom hogi veltom eszdelat
Hog be fogadhatnal foglalo lepszolom
Tudnel mis Ballast adni vig koregibe
Adgyon meg ar In azzal ar hit szivom
ket fejer karodban legyon arany perecz
Hog ha szivom szivom velem tiomny sor jot tehecz

Leptak Bivemet jol szem, az e el loptak
 szemerem, de feltalalom mert kezem az sinet va
 gon csak nezem szemlelem
 Szivemet az e el lopta, maga szivet nalam hagyta
 Bivon bem fessiet de rarta szeg szemet kibe maga
 Zarta en Zellen csak aint shajta
 Mand jols magal sirathja
 Jangor busult ha borija szuntelenul
 Kas bagyasza fonyasbja
 Ha kerde polom mint derug mint
~~mint~~ szuntelen valo letel,

srre

srre nek meg felelek kard magavahol szomb kesbol
 kezed stomban ugy kene szeg a szemnapot nem
 nyul fel, ha alu szid ugy kezed hoy man
 szemerem toled nyul szid szeg szem
 El loptak Bivemet jol szem az e el loptak
 szemerem, szeged vagyor rabol sagjol meg kotozo
 tized vagyor szegszem
 El hant Ley vsz szore szalkottam, merre
 vagy merre az adtam vagy letem vagy halalom
 szent medsz
 Te tudod szegszem mint szentbol kegedet
 szemerem eed vellek, ha - az

Hu ar. In teged matat 2 vilagot mast.
nem adhat el vesztes

Ne banyal Emenyem szolgadot. Eit mar
men fogdal te szor szodjat hieq vagoz
hogy ha szor hazem yogy szor meq of
Einozlat / Fint

[Faint, mostly illegible handwritten text]

1. *[Decorative initial]* *[Faint text]*
 2. *[Decorative initial]* *[Faint text]*
 3. *[Decorative initial]* *[Faint text]*
 4. *[Decorative initial]* *[Faint text]*

Kaza velle isonit Tobias Thymiel
 Most naba velle selia az konyorja elnei
 Ez bevon hazanban doo aslet Thunlatot
 Azem Thimiel hiaban sat tudomanyolat
 Ereszet Romarat allat sol harsoglat
 Mert lette vider volt s. stave en allat
 Vifalt az staver sol galarabot
 Bialan let elteby jo ezu falatott
 Kapuzam egyet irtak sol Guszajott
 Mit vezget felt elosa sirda Magyarazott
 Szostor hol starnet hol Bivalnal igaz
 Yall Ba am dombolo Bilaganal mondgyel
 Ede abrazattjat barom legyen igaz
 A sepe polgajat soldespe guszajgal
 De man tudot amber min jora elteke

Min

Minyart. az bent Inast a keret vette
 Az Men komolbat olet meg elorte
 o ellenfejenle meg mafat Euldotte
 9) Igazan monyator hoy en Bial vajoz
 Azem tartom ehivet biton galarabnal
 Kay erejel vajon gyubian bialolnal
 Sol tertisi el birban s. jutalmatis varvan
 10) Igazan monyator hoy en Bial vajoz
 Ede igajab merit olet el bitol
 Azes ream illol hoy vad tulol
 Mert Romai jartmat sol irben elronol
 11) Latyuk vallofaban hoy meg nem gyorhetu
 Fla Romabol jot is ellent az semmi
 Kam tudot Onimodon soldrol el vesteni
 Robilliner kerfel artat lat vadolm

12

Egy epe az kimer hazam rohana
Betorven az atot kora polgaram
Elege indobtal ha bent belesta
De egy orszag ellen sammi egy baranda

13

Nidon az uccayan kotozot viteret
Etoe-s utanna halgatoi sirva
Magankid tompe la oroz orcajan
Step majara sorful besbellotly formah

14

Uram aldot Jesus giaeveset groved
Hoy mulkon tottel hoy benvedget erlet
Oz kemata uram a kellenale tilled
Hoy meg az vilagon otalt midy se hies en
Hoben hieredjtem de Jesus egyebben
Hanemate kiseres mehaa keryes

Kon

16

Nem fabol vezbol alle arany keppen
Sot galaratogban sor benvedget
Ha nem meritly uram az bent kul veszboja
Avagy bent Istannal agok vito kavit
Aogy sibma onisat ego kementreget
Vagy palamnal merye la fureszet

17

Ha edes Jesusom magad el benvedget
ke cicsomiget epevel ke vottel
Tudom hoy kolutod akkor ram koshonted
Mely isomlyo sived tal hoy gien toleded

18

Ha kegen kusse tanost olajdan mig fortel
Vig lebianus spenig rothyon sutod
O hozzad kepest wagyot en az arnyel

19

Az en mig valomert hat mert nem benvedget
Szorot bizony sorot az kony orszag utya
De

De ez vilag jeny gal vando lo gusza
Sot keserteseiben meg el hoptunia
It migyen be jutunk sinter kana kaon

20 Gal folgi arany mel bajal verek
Garkona akkora mitor hegybol veszik
De turel - s. luvell - s. vizzel asdig gjoerik

21 Sot bajal arantavak migz aranyja kofal
Cafai eger nyajom en eljo pulottim
Kend pent, lerezo az Eit legelreblom

22 Kofz eddemert el tudog nem szenvedom
Ez az jaar vallay a melyen be vadot
Eit jomalan meitli s loben maradjatol
Ez ut wisten menybe az melyen en abal
Jester azis bizony meriek utat nyitol

No

23 No mar ellensegim kak horram lapatol
Mert en az Gekurner Ert buzaja vuyor
Meg ertem en immar kak megz aranyjato
Megz aszjatol az bert gal aranyjato vora doreator

24 Halvan ellensegim Fom lasben be vetil
Sot fo rabai Jerig oromnel be telik
Hogy illi tudog sinter kozilben erleik
Pradical s. konjorog fortor marra Eodit

25 Gonosz ellensegim mita migz ireglet
Porandolat onnan hogy ditot zel veyel
Egy nagy buzaz bobban jay Euton ralestol
Muzsokemfaldigsz oromna

26 Mert nagy gyanog ember nyegszel bantol
Nagy kelleggedel es buvad emestrel
Szornu belegyeggel jay el mehozozat
Gal ongy sem forgul hat qd megot legabnel

No

27 Ott az, Péterfia kerés lön avellé - 296
Hgy enyhülé mély ostan a gerend sine
Hí vire hat popán et valtorot pline
Karanal volt sota néhéz beleszöbe
28 H. pap Kunalost papja málom fetezet
Hgy is porondolat feljűt se erlést
Céllede törvénre hamur Citalatol
Hgy halatol bérz at ingyansom velél
29 Feljűt onat holtat sejt az kóvib
Kara elöt aban ostan az ucabon
Az bent eclesia vajon simalomban
Hgy beléi papstom uszenned nagy melendast
30 Predicator tusa og felöl jivaltja
Hgy egi ofola Hgy egeden jirni
Hgy beléi vire Hgy kerzget kóvigi
Hgy kullatasnolul egi melkotte, lal.

31 Jo bites tarsair fel utó velle - 297
Kem meré hgy nara sáda lejt minvél
Kemes gonfol arak hgy el ojan. földre
Hgyoni ott idgyen kel vimezék velle
32 Hgy sombat katarat vege hgy et erlé
Hgy habona korót hgy mély alpedet
Hgy mély se uton inat el jorogel
Hgy mély se uton inat el jorogel
Hgy mély se uton inat el jorogel
33 Hgy mély se uton inat el jorogel
Hgy mély se uton inat el jorogel
Hgy mély se uton inat el jorogel
Hgy mély se uton inat el jorogel
34 Hgy mély se uton inat el jorogel
Hgy mély se uton inat el jorogel
Hgy mély se uton inat el jorogel
Hgy mély se uton inat el jorogel

35 Fizeje mely Isten jo gazdajogot
 Hoz nem pantog erlem sol gazdajogot
 Isten megfog utra koron tagait
 Mitran jallam orten jo megfogamat
 36 Hoz utalnad vagyon Ispsonyi allat Mennybe
 Mit samogra tartott Isten jobb Ezeben
 Megis adja orid a nagy ikeleiben
 Gal leg alnatar az Isten hitiben
 37 Oh ha mely gyitnel most Ispsonyi allat penes
 Hoz tartad mennyi sol kuzat ill korjulet
 Talam meg kezezend a te gyenge leged
 A veresit most az imd re elotted
 38 Az elot hitonak kedet Xalominak
 Solam ez vilagon bozulni fogtanak
 De immar haratal ez Isten Maranok
 Ma intud kore az arva tabanak

39 Hely el amam a Celig Engemet vegisem
 Ken kotnik mita leged leg jo remenely
 Takar el keresset ha hadnak az folgben
 Ha vissen az ur leged bereseben
 40 Mond meg agge lombol farmarat rajomul
 Solai varosanak ezil kuzatanak
 Hoz vifete gongyat Celledi Palomnak
 Ott hazom kuzant s leged meg kuzanak
 41 Viged out az vizon Patnot figetiben
 Ho hivelen Garoz az Isten bebede
 Most meg ablatmatlan az Mennyei legre
 Mint hoz mevicselemy meg az harca ho gyeny
 42 Sola az kuzator harjan az gyemleket
 Vagy sol aranyot iszt iszt otott
 Folent ha meg kuzak az en hite uirvamat
 Jay orl el ne lopnak egy feltu kenevemat

2

-302-

31) Szinjos Keppen fővend Magyarországon
Protestánsok bizony mert nem vagyunk ok
Nem küldötték Papert nem kúgyat és fogya
Ki hozot ily pényent Árulnak Magyar
32) Poranciólul azere névelé magyar rabol
Koporót testnek magyarságot horzator
Egy kémezetel és mint a tudgyarot
Az ne költet véant hogy üldözöt vagyut
33) Nagy sok böcsülletet idegen Hercegek
Vallásukbeliét mohá mat nyelvet
A Templéjere somoran gyüleneit
Kit nagy zolagásal föld gyomrában késtet
Az mely Sirban kével Bonis Ferenc késtet
Eltendek kévelé Czirlefi Jelemit
off Vargal mint kéttén Czirlefi késtet
Amaz Babilonnak még késtet

-303-

35) Oh tu Szinjos felet forgo magis Egei
Be altalmat üdö ar meljen sültet
No földön lároz minden nemregegel
Rostiont Czirlefiom enokan késtet
36) Fordisatoh idejemet késtet
Önm kéttetm me késtet késtet
Vane okjan banat földön mint a késtet
Hét vagyon oly késtet mint a késtet
37) Oh Magyar nemregey be késtet a késtet
Gone ver ar késtet késtet késtet
Pirongat késtet ar késtet késtet késtet
Késtet késtet késtet késtet késtet
38) Zovere késtet késtet késtet késtet
Nincsen késtet késtet késtet késtet
Késtet késtet késtet késtet késtet
Nem ikit késtet késtet késtet késtet

59

59. Sugarsid Cugab az Magyar hoyz ony sem felst
 Te ellenfejedet hoyz ony kényen vif
 Kofvita jivogben hoyz onyit iij onen birs
 Tajm hiv az isten Magyar hoyz ony sen birs
 60. Nem illik te hozzaq Magyar a musli
 Dged maq neput az onen niaq am
 Lactae mely sor to rend felstid mo ban habra
 Sebben wagon pedig jay sae maradek
 61. Az Keresztes kar Apstolon bizony ony fentoldit
 Szules fajtalomban fustaban qotrachit
 Ama vardi sardany ellott e de kofid
 Vanya hoyz el egyelje ta fia paktit
 62. Az Anya sz: egyhar az a pakti Apstolon
 Kinez step amonyas dozonaja wagon
 Solt kizaklet silyaz lezjedben wagon
 Hagj az ottoreti s. taban az hoy wagon

63. Maga az Ihu Jesus o lelki ruhaja
 Az Hold az vilagon az o valtora
 Tizenket Apstol fenyet tudomanyra
 Kzot a Cillagot s. atal o pap Cifra
 64. Sinaly Kinnre annel sat kefelje paktyat
 Repit az fustaban hol vifoljed g bnyat
 Pecseleld be immar amez undot kutat
 Kisot oer letet meryis fustel itat
 65. Az pakti fust pedig magad fel Mennyegy
 Hagj var vassot ennel Kiraly lezeben
 Gonosz ellenfejed had lony ony egyde
 Milyen az Cerepet porokozara nyen
 66. Urunk aldot Jesh stolent. vagnak
 Sot lelki paktinat vagnak eilek el vionak
 Te a Mennyegyben vagny mictit aiat kirunk
 Vig hazank bax immar mert orakoda vagnak

Oh enu herelmeis, Lella Vö Lezenjant -306-
Lörgetli afontor s. alomban merülön.
Harmat est fejebe s. vambazol estün.
Denem gőz s. vami el mēnet onellottor
Ja Limēnő. Egyszer el hasaga szívunt
Htoni hasagegja hog utannad merülön
Hol vaj herelmeisün nagy kiadást töltöl
Kivanságunt miat eppen el epedülön
Jovel vősa asztok gőnjörűszék
In Lörgetsege s. nyitni jöttün
Ahol vőre vőre s. mar ujjonak s. s. s. s.
Hog eppen el fornyat hűvőre s. s. s.
Vig. almi s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
Lit. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
Doronyos. a. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
Jovel Uram Jesus Jovel hamar Amen
Amen Amen Dico vobis

-307-
Aldat legem a jo s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
Kegelmességei s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
Vasorras s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
O. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
nem kulonit a. m. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
V. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
A. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
E. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
U. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.
Kerem ezre s. s. s. s. s. s. s. s. s. s. s.

...dolgal ...
 ...egessegyes ...
 ...almara ellensegnek ...
 ...máreges ...
 ...kivánsom ...

R. Pascali

...Suzanna máj ...
 ...Venc ...
 ...dolga ...
 ...mint ...

...ezzel ...
 ...dolga ...
 ...Attya ...
 ...Lopos ...
 ...Venc ...
 ...Lopos ...
 ...egyeb ...
 ...gyakron ...

[Faint, mostly illegible handwritten text in a cursive script, possibly representing a list or a narrative.]

CAKTI ophirou

1. Izra stnek Bsm Jstne
2. Ki lakozol magos Mysy bon
Ornan digora minfenelre
3. Isy hoz zaml mas Regelstne
Mort nm bujom howa segyel
Ha te st haer kit rinstyel
Valyon s Eimer konyogjed
Sivalmimban lit keresjor
3. Barhim ot ki loh vlleni
Sok jo no ha vellel tollsmi
Azoktol so kefrigetem
Kiernel soha nm vetetsem.

4 Ellissegim solfagan
þar keiserger almeðrosvan
in sigd on stork meq margofvan
selcimet lapogatvan

Þ mindsn felöl ram lamagnal
Egrol ogur mind at hadnal
Sol bara him kefs voltanar
Sol ruda got su ram soltal.

Þ þu mit þollor art uglesil
Bar jo usgre de nsm stikil
Stann of ru art ol repitil
Gonosst þoltam ar turdetil

At

Þ þu mit hirrel som hallottan
Sol þivsnðn som gendoltam
Ram fogtal hogj sn montam
Maga car ogjet som þolltam.

Þ þu som fun arat horram jonel
Hizel regvsn ony ferutnel
Hu mit tollsm ei vehtnel
Sokhal tobbet horra reßnel.

Þ þu som d agstver fatukjok rystvernel
Vsit ei þip tal þivsnnel
Mnes og þege þestsmnel
Ram tat va torða m. rufsnnel.

10 Fegyver miat sohan vésztet
Kisvelet miat több vésztet
Enyeméty meg sine vésztet
Eletemnek veget vetet

11 Bafulatom most nemi volna
Az üggyelők ha az polna
Isak so barátom halgatna
Elmondásom könnyet volna

12 Merges kegyelmek közeli
Tisztelem a vultoi
Örömeik vadtol rabjai
Országat nektek kepsiti

13 Törvényi háborúkat
Barka xonlo nag hobodta
Könnyet rejténi azoktól
Hog vion mint ragalmazatol

14 Mert azok isak az János
Viseletnem mindentol
Merges nyelvet az orfogyol
Lucyornel fgyveretol

15 A Eri velém rajut polna
Nagy hányasat ragalmazna
Sancit nsm vultom arornak
Mint hiletsem va sipolna

16 Juzet gyogytnelet fejszre
Körner nyelvet miner kölelty
Koha vajjon be rebeszve
Hafal gondal be fedzve

17 Mell arlatlanul ~~stom~~ János vultom
Laf igazat m Jnm
~~Ene stomy m~~
Hogy ha fejtelmek stomy
Ene stomy mnerem

FINNIS

ZEU
TÁL
LÖN

KESZ

Y L.
ITKÁR



olyam